Imbracature e cordini per nodi autobloccanti di fettuccia/aramide:
1. Sulla superficie controllare eventuali segni di levigatura / danni termici (soprattutto quando i cordini per nodi autobloccanti sono stati utilizzati per la discesa), tagli, pieghe e lanugine. Effettuare un controllo visivo e tattile del materiale, facendo scorrere tra le dita l'intera lunghezza durante l'esecuzione dell'ispezione visiva.
2. [per corda] Controllare variazioni (protuberanze o avvallamenti) nel diametro della corda, dato che indicano dei danni alla struttura dell'anima della corda.
3. **IMPORTANTE:** Prestare attenzione alle condizioni dell'area della fettuccia/della corda che forma l'occhiello. Controllare all'interno dell'occhiello l'eventuale presenza di danni provocati dall'interazione/dal carico della corda sull'attrezzatura/sui connettori [fig. 4]. Questa area della fettuccia/della corda è esposta a un raggio di piegatura stretto in cui la corda è caricata attorno all'attrezzatura. Pertanto è soggetta a usura rapida.
4. Cucitura– controllare che tutte le cuciture sono intatte, senza danni provocati dall'abrasione, tagli, pieghe o lanugine. Controllare che la calza della corda nell'area della cucitura sia in buone condizioni [fig. 5, 6].

AVVERTENZA: Dismettere immediatamente dal servizio le imbracature e i cordini per nodi autobloccanti che mostrano uno dei precedenti segni di danno/usura. Si suggerisce di distruggerli in modo che non possano essere riutilizzati accidentalmente.

[G] Installazione
È necessario valutare con la dovuta attenzione l'idoneità dell'imbracatura/del cordino/del nodo autobloccante di ancoraggio e dei relativi fissaggi per l'applicazione prevista. La funzionalità di qualsiasi installazione deve essere verificata da una persona adeguatamente qualificata. Se l'imbracatura/il cordino/il nodo autobloccante deve essere usata(o) per ancorare un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un sistema che limiti l'impatto di una caduta a meno di 6 kN in caso di caduta.
1. Utilizzare un'imbracatura/un cordino/un nodo autobloccante di lunghezza adeguata in modo che quando gli occhielli si incontrano nel connettore, l'angolo sia inferiore a 90°[Fig.1].
2. Prestare attenzione ad evitare di creare un angolo acuto intorno al punto di ancoraggio, in quanto ciò potrebbe danneggiare l'imbracatura/il cordino/il nodo autobloccante.
3. L'imbracatura/il cordino/il nodo autobloccante può essere usata(o) sia in configurazione diritta [Fig.2] che a cestello [Fig.1].
4. **AVVERTENZA:** La strozzatura del cordino attorno al punto di ancoraggio [Fig.3] può ridurre le prestazioni dell'imbracatura/del cordino
5. È essenziale che l'utente consideri la posizione del punto di ancoraggio da utilizzare, per garantire che la possibilità di caduta sia ridotta al minimo e che vi sia uno spazio libero sufficiente al di sotto del quale, in caso di caduta, non si verifichi alcun impatto con il suolo o con altri ostacoli. Anche il rischio dell'effetto pendolo deve essere ridotto al minimo[Fig.4].

Uso
1. EN 795 B - Punto di ancoraggio per l'utilizzo da parte di una sola persona
2. PD CEN/TS 16415 - Raccomandazioni per i punti di ancoraggio destinati all'uso simultaneo da parte di più persone
3. Non utilizzare per il sollevamento di carichi diversi da persone (non per il trasporto di materiali)

climb. work. rescue.

NL Nederlands

[A] Verzorging en onderhoud
1 U moet de gebruiksinstructies goed lezen en begrijpen
2 Controleer de CE-normen
3 Houd de uitrusting uit de buurt van corrosieve stoffen
4 Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen
5 Opgelet! Vochtige en ijzige omstandigheden kunnen de functionaliteit aantasten
6 U kunt de uitrusting reinigen met warm water (max. 30°C) en een mild schoonmaakmiddel
7 Bewaar de uitrusting in een droge omgeving en bescherm deze tegen vocht en UV-stralen
9 Vermijd extreme temperaturen/vlammen

[B1, C1, D1, E1] Nomenclatuur en labels

Nomenclatuur
1 Beschermhoes
2 Huls
3 Draadkabel
4 Verstevigd oog
5 Versie met zacht oog zonder versteviging
6 Weefband
7 Stiksel
8 Touw
9 Kunststof afdekking
10 Label

Labelinformatie
1 Identificatie producent
2 Aangemelde instantie die de kwaliteit van de PBM controleert
3 Erkende normen
4 Lees en volg steeds de instructies van de producent
5 Productcodenummer
6 **YY BBBBBB NNNN** Jaar van productie / Batchnummer / Serienummer
7 Minimale breeksterkte
8 Productiedatum
9 Breedte/Diameter - Lengte
10 Uitsluitend voor gebruik door één persoon (EN795)

[F] Inspectie
Draadankerstroppen:
De volledige strop dient zowel visueel als tactiel te worden geïnspecteerd. Let daarbij bijzonder op:
1. **Hulzen** - deze moeten strak zitten, zonder tekenen van beweging in de kabel binnenin de huls en zonder scheuren in de hulzen.
2. **Ogen** - de ogen of verstevigingen (indien aangebracht) mogen niet vervormd zijn
3. **Kabel** - er mogen geen knikken of gebroken strengen zijn. Indien u gebroken strengen ontdekt, de eenheid direct buiten gebruik nemen [Fig.1, 2]
4. **Volmetalen onderdelen:** Er mogen geen tekenen van corrosie, permanente tekenen van vervorming of andere schade voorkomen.

WAARSCHUWING: Draadstroppen die een of meer van de voornoemde tekenen van schade/slijtage vertonen, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Het is raadzaam deze items te vernietigen, zodat niemand ze per ongeluk weer in gebruik kan nemen.
De hijslus is voorzien van een beschermhoes. Deze vermindert de slijtage op de draadkabel. De beschermhoes is geen veiligheidskritisch onderdeel. Enige mate van slijtage is daarom aanvaardbaar. Inspectie door een bevoegd persoon zal uitwijzen of de eenheid nog mag worden gebruikt. ISC raadt u aan de eenheid te voorzien van een label met de datum van de laatste inspectie of de datum waarop de volgende inspectie moet plaatsvinden, afhankelijk van uw lokale wetgeving.

Weefband/Aramide hijslussen en knooptouwen:
1. Controleer op tekenen van glansvorming/schade door hitte (zeker wanneer de hijskoorden zijn gebruikt om te dalen), sneden, inkepingen en pluisjes op het oppervlak. Inspecteer het materiaal visueel en tactiel door de hele lengte tijdens de visuele inspectie door uw vingers te halen.
2. [voor touw] Controleer op onregelmatigheden (uitstulpingen of indeukingen) in de diameter van het touw, aangezien deze wijzen op beschadiging van de touwkernstructuur.
3. **BELANGRIJK:** Let op de staat van het gebied van het oog, gevormd door de weefband en het touw. Controleer de binnenkant van het oog op schade door interactie/belasting van het touw op de hardware/connectoren [Fig. 4]. In dit sterk gebogen gebied van de weefband/het touw wordt het touw rond de hardware belast. Hierdoor loopt dit gebied van het touw gevaar op versnelde slijtage.
4. Stiksels – controleer of alle stiksels intact zijn en vrij van schuurschade, insnijdingen, inkepingen of pluisjes. Controleer of de touwmantel in het gebied van het stiksel in goede staat verkeert [Fig. 5, 6].

WAARSCHUWING: Hijslussen en knooptouwen die een of meer van de voornoemde tekenen van schade/slijtage vertonen, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Het is raadzaam deze items te vernietigen, zodat niemand ze per ongeluk weer in gebruik kan nemen.

[G] Installatie
De geschiktheid van de hijslus/strop/het knooptouw en bijbehorende bevestigingen voor de beoogde toepassing dient zorgvuldig te worden beoordeeld. De geschiktheid van de installatie moet door een voldoende gekwalificeerde persoon wordt vastgesteld. Indien de hijslus/strop/het knooptouw bedoeld is om een valbeveiligingssysteem te verankeren, dan moet de gebruiker uitgerust zijn met een middel om de impact van een eventuele val te beperken tot minder dan 6kN.
1. Gebruik een voldoende lange hijslus/strop/knooptouw, zodat de hoek minder dan 90° bedraagt wanneer de ogen in de connector samenkomen [Fig.1].
2. Zorg dat er geen scherpe hoeken rond de ankerpunten ontstaan, want dit kan de hijslus/strop/het knooptouw beschadigen.
3. De hijslus/strop/het knooptouw kan in een rechte configuratie [Fig.2] of een mandconfiguratie worden gebruikt [Fig.1].
4. **WAARSCHUWING:** Mogelijk zal prestatie van de hijslus/strop verlagen wanneer een strop rond een ankerpunt [Fig.3] is gedraaid.
5. Het is belangrijk dat de gebruiker bij de keuze van de locatie voor het ankerpunt er rekening mee houdt dat de kans op een val tot een minimum wordt beperkt en dat er voldoende vrije ruimte onder het ankerpunt is, zodat er bij een eventuele val, geen contact wordt gemaakt met de grond of andere obstakels. Ook het risico op slingeren moet tot een minimum worden beperkt [Fig.4].

Gebruik
1. EN 795 B - Ankerpunt voor gebruik door één persoon
2. PD CEN/TS 16415 – Aanbevolen voor ankerpunten voor gebruik door meer dan één persoon tegelijkertijd
3. Alleen voor het hijsen van mensen (niet voor materiaalbehandeling).

climb. work. rescue.

NO Norsk

[A] Stell og vedlikehold
1 Les og forstå bruksanvisningen
2 Sjekk CE-standardene
3 Hold utstyret unna korrosive kjemikalier
4 Tørk utstyret naturlig
5 Forsiktig! Fuktige og isete forhold kan påvirke ytelsen
6 Utstyret kan rengjøres med varmt vann (maks. 30 °C) og et mildt rengjøringsmiddel
7 Oppbevar utstyr i et tørt miljø og beskytt mot fuktighet og UV-lys
9 Unngå ekstreme temperaturer/brann

[B1, C1, D1, E1] Betegnelser og etiketter

Betegnelser
1 Beskyttelsesmuffe
2 Hylse
3 Vaierkabel
4 Fingerbøl
5 Mykt øye-utgave uten fingerbøl
6 Webbing
7 Gjenge
8 Tau
9 Plastdeksel
10 Etikett

Etikettinformasjon
1 Produsentidentifikasjon
2 Organ for kontroll av produksjonen av PPE
3 Godkjente standarder
4 Les og følg alltid instruksjonene som er levert av produsenten
5 Produktkodenummer
6 **YY BBBBBB NNNN** Produksjonsår/ Batchnummer/ Økningsnummer
7 Minimum bruddstyrke
8 Produksjonsdato
9 Bredde/diameter - lengde
10 Kun for enkeltpersonbruk (EN795)

[F] Inspeksjon
Vaierankerstropper:
Hele stroppen bør kontrolleres ved en visuell og taktil inspeksjon. Vær spesielt oppmerksom på:
1. Hylsene – disse skal være stramme uten tegn på bevegelse av kabelen innenfor hylsen og det skal ikke være noen sprekker i hylsene.
2. Øyet – Det skal ikke foreligge noen deformasjon i øyet eller i fingerbølen (der den er festet)
3. Kabelen – Det skal ikke være noen vridning eller ødelagte tråder. Ved funn av ødelagte tråder, skal enheten tas ut av bruk umiddelbart [fig.1, 2]
4. **Metallkomponenter:** Det skal ikke være tegn til korrosjon, permanente tegn på deformasjon eller andre skader.

ADVARSEL: Vaierstropper som viser noen av de ovennevnte tegn på skade/slitasje, må tas ut av drift umiddelbart. Det anbefales at disse gjenstandene destrueres slik at de ikke ved et uhell kan tas i bruk igjen.
En beskyttelsmuffe er festet på slyngen. Dette er for å redusere slitasjen på kabelen. Beskyttelsesmuffen er ikke sikkerhetsgaranterende, derfor er det akseptabelt med en viss grad av slitasje. Inspeksjon utført av en kompetent person vil avgjøre hvorvidt enheten fortsatt kan brukes. ISC anbefaler at enheten er merket med enten dato for sist inspeksjon eller dato for neste inspeksjon i tråd med lokal lovgivning.

Webbing/Aramid-slynger og festesnorer:
1. Se etter tegn på overflateglass/varmeskader (spesielt når festesnorer har blitt brukt for nedstigning), kutt, hakk og lo på overflaten. Utfør en visuell og taktil sjekk av materialet ved å trekke hele lengden gjennom fingrene mens den visuelle inspeksjonen utføres.
2. [for tau] Se etter variasjoner (buler eller fall) i diameteren på tauet, da disse er en indikasjon på skade på taukjernestrukturen.
3. **VIKTIG:** Vær oppmerksom på tilstanden til området av båndet/tauet som danner øyet. Sjekk inne i øyet for skade forårsaket av interaksjon/belastning av tauet på maskinvaren/kontaktene [fig. 4]. Dette området med webbing/tau er utsatt for en tett bøyeradius der tauet er lastet rundt maskinvare. Som sådan er dette området av tau utsatt for akselerert slitasje.
4. Søm – sjekk at alle sting er intakte, fri for slitasjeskader, kutt, hakk eller tuer. Kontroller at tauhylsen i området av sømmen er i god stand [fig. 5, 6].

ADVARSEL: Slynger og festesnorer som viser noen av de ovennevnte tegn på skade/slitasje, må tas ut av drift umiddelbart. Det anbefales at disse gjenstandene destrueres slik at de ikke ved et uhell kan tas i bruk igjen.

[G] Installering
Det må utvises tilstrekkelig oppmerksomhet i forbindelse med egnetheten til slyngen/stroppen/kroken og tilstøtende koblinger for tiltenkt bruk. Egnetheten til enhver installasjon skal verifiseres av en passende kvalifisert person. Dersom slyngen/stroppen/kroken skal brukes for å ankre et fallhindringssystem, skal brukeren utstyres med utstyr for å begrense innvirkningen av et fall til mindre enn 6kN ved falltilfeller.
1. Bruk en passende lengde på slyngen/stroppen/kroken slik at vinkelen er mindre enn 90°[Fig.1 når øynene møtes i koblingen.].
2. Unngå å lage en skarp vinkel rundt ankerpunktet, ettersom dette kan skade slyngen/stroppen/kroken.
3. Slyngen/stroppen/kroken brukes enten i en rett konfigurasjon eller i en [Fig.2] kurvkonfigurasjon [Fig.1].
4. **ADVARSEL:** Stramming av en stropp rundt et ankerfeste [Fig.3] kan redusere ytelsen til slyngen/stroppen.
5. Det er nødvendig at brukeren vurderer plasseringen av ankerfestet som skal brukes, og sikrer at sjansen for at et fall inntreffer er på et minimum, og at det er tilstrekkelig avstand under slik at et fall ikke medfører kontakt med bakken eller andre gjenstander. Faren for en pendeleffekt skal også holdes på et minimum [Fig.4].

Bruk
1. EN 795 B – Ankerfeste for bruk av én person
2. PD CEN/TS 16415 – Anbefalelser for ankerutstyr for samtidig bruk av mer enn en person
3. Skal ikke brukes for å løfte annen vekt enn mennesker (ikke for materialehåndtering).

climb. work. rescue.

PL Polski

[A] Czyszczenie i konserwacja
1 Należy przeczytać i zrozumieć instrukcje dla użytkownika
2 Sprawdzić normy CE
3 Nie zbliżać urządzenia do żrących substancji chemicznych
4 Urządzenie należy suszyć w sposób naturalny
5 Ostrożnie! Wilgotne i mroźne warunki mogą mieć wpływ na działanie urządzenia
6 Urządzenie można czyścić ciepłą wodą (maks. 30°C) i łagodnym detergentem
7 Urządzenie należy przechowywać w środowisku suchym i chronić przed wilgocią oraz promieniowaniem ultrafioletowym
9 Unikać skrajnych temperatur/ognia

[B1, C1, D1, E1] Nazewnictwo i tabliczki

Nazewnictwo
1 Osłona ochronna
2 Okucie
3 Przewód druciany
4 Kausza
5 Wersja z miękkim uchem, bez kauszy
6 Taśma
7 Gwint
8 Lina
9 Plastikowa osłona
10 Tabliczka

Informacje na tabliczce
1 Oznaczenie producenta
2 Organ kontrolujący produkcję ŚOI
3 Zatwierdzone normy
4 Zawsze należy zapoznać się z instrukcją dostarczoną przez producenta i przestrzegać zawartych w niej poleceń
5 Kod produktu
6 **YY BBBBBB NNNN** Rok produkcji / Numer partii / Numer kolejny
7 Minimalna siła niszcząca
8 Data produkcji
9 Szerokość/średnica – długość
10 Do użytku tylko przez jedną osobę (norma EN795)

[F] Przegląd
Zaczepy stalowe:
Sprawdzić wzrokowo i dotykiem cały zaczep. Szczególną uwagę zwracać na:
1. **Okucia** – powinny być ciasno osadzone i nie pozwalać na jakikolwiek ruch liny wewnątrz nich; nie może być na nich żadnych pęknięć.
2. **Ucha** – nie mogą być w żaden sposób zdeformowane (dot. również kausz, jeśli są założone).
3. **Lina** – nie może mieć żadnych załamań ani przerwanych splotek. W przypadku zauważenia przerwanych splotek w linie cały produkt należy natychmiast wycofać z eksploatacji [Rys. 1.2]
4. **Wszystkie elementy metalowe:** Nie powinny na nich znajdować się ślady korozji, trwałe znaki odkształceń ani inne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Zaczepy stalowe z którymikolwiek powyższymi znakami uszkodzenia/zużycia muszą zostać natychmiast usunięte z użycia. Zaleca się ich zniszczenie, żeby przypadkowo nie doszło do ich ponownego użycia.
Zaczep linowy znajduje się w ochronnej osłonie. Ma ona zmniejszyć zużycie liny znajdującej się wewnątrz. Ochronna osłona nie ma krytycznego wpływu na bezpieczeństwo produktu, dlatego dopuszcza się jego eksploatację przy pewnym stopniu jej zużycia. Zdatność produktu do dalszej eksploatacji można ocenić w trakcie gruntownego przeglądu przeprowadzanego przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje. Firma ISC zaleca, aby oznaczać na produkcie datę ostatniego albo następnego przeglądu, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Taśmy/zawiesie aramidowe i liny węzłowe:
1. Sprawdzać pod kątem błyszczącej powierzchni/uszkodzeń cieplnych (szczególnie, gdy liny węzłowe były używane do zjazdów), przecięć, nacięć i kłaczków na powierzchni. Materiał sprawdzić wzrokowo i dotykiem, pociągając całą jego długość między palcami podczas kontroli wzrokowej.
2. [W przypadku liny] Sprawdzić pod kątem zmian (wybrzuszenia lub wklęśnięcia) w średnicy liny, gdyż wskazują one na uszkodzenie rdzenia liny.
3. **WAŻNE:** Zwrócić uwagę na stan obszaru wokół taśmy/liny, która tworzy ucho. Sprawdzić w uchu, czy nie ma uszkodzeń spowodowanych przez stykanie się/obciążenie liny na sprzęcie/złączach [Rys. 4]. Ten obszar taśmy/liny ulega ciasnemu zagięciu, gdy lina jest obciążona wokół sprzętu. W związku z tym obszar liny ulega szybszemu zużyciu.
4. Szwy – sprawdzić, czy wszystkie szwy są nienaruszone, bez otarć, przecięć, nacięć i kłaczków. Sprawdzić, czy powłoka liny w miejscu szycia jest w dobrym stanie [Rys. 5, 6].

OSTRZEŻENIE: Zaczepy linowe i liny węzłowe z którymikolwiek powyższymi znakami uszkodzenia/zużycia muszą zostać natychmiast usunięte z użycia. Zaleca się ich zniszczenie, żeby przypadkowo nie doszło do ich ponownego użycia.

[G] Instalacja
Należy szczególnie uważnie ocenić przydatność używanego zaczepu linowego/zaczepu/węzłów i powiązanych elementów do zakładanego celu. Funkcjonalność danej instalacji powinna zostać zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Jeśli zaczep linowy/zaczep/węzeł ma służyć do zakotwienia systemu zabezpieczenia przed upadkiem, użytkownik powinien być wyposażony w środki ograniczające siłę występującą podczas ewentualnego upadku do wartości poniżej 6 kN.
1. Używać zaczepów linowych/ zaczepów/węzłów o odpowiedniej długości, tak aby końce zaczepu w punkcie połączenia uch zatrzaśnikiem tworzyły kąt mniejszy niż 90° [Rys.1].
2. Uważać, aby wokół punktu kotwiczenia zaczep linowy/zaczep/węzeł nie układał się pod ostrym kątem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie liny.
3. Zaczepy linowe/zaczepy/węzły B można używać w konfiguracji 1-cięgnowej [Rys. 2] lub w konfiguracji pętlowej [Rys. 1].
4. **OSTRZEŻENIE:** Zakładanie zaczepu wokół punktu kotwiczenia „na krawat" [Rys. 3] może zmniejszyć właściwości zaczepu linowego/zaczepu.
5. Przed użyciem produktu użytkownik musi ocenić umiejscowienie punktu kotwiczenia, tak aby zminimalizować możliwość upadku oraz aby zapewnić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni poniżej miejsca pracy, co w razie upadku pozwoli uniknąć uderzenia w podłoże lub inne przeszkody. Uwzględnić należy również ryzyko istniejące w przypadku ruchu wahadłowego [Rys. 4].

Użycie
1. EN 795 B - Punkt kotwienia do stosowania przez jedną osobę
2. PD CEN/TS 16415 – Zalecenia dla punktów kotwiczących do użytku przez więcej niż jedną osobę jednocześnie
3. Nie używać do podnoszenia ładunków innych niż ludzie (nie wolno przenosić materiałów).

climb. work. rescue.

PT Português

[A] Cuidados e manutenção
1 Ler e compreender as instruções de utilização
2 Verificar as normas CE
3 Manter o equipamento afastado de produtos químicos corrosivos
4 Secar o equipamento naturalmente
5 Cuidado! Condições húmidas e geladas podem afetar o funcionamento
6 O equipamento pode ser limpo com água morna (máx. 30°C) e um detergente suave
7 Armazenar o equipamento num ambiente seco e protegê-lo da humidade e da luz UV
9 Evitar temperaturas extremas/contacto com o fogo

[B1, C1, D1, E1] Nomenclatura e rótulos

Nomenclatura
1 Manga protetora
2 Cone
3 Cabo de fio
4 Ilhó
5 Versão simples de ilhó sem olhal
6 Cinto de segurança
7 Rosca
8 Corda
9 Tampa de plástico
10 Etiqueta

Informação de rótulo
1 Identificação do fabricante
2 Entidade que controla o fabrico de EPI
3 Normas aprovadas
4 Ler e cumprir sempre as instruções fornecidas pelo fabricante
5 Número de código de produto
6 **YY BBBBBB NNNN** Ano de fabrico/número de lote/número de ordem
7 Resistência mínima à rutura
8 Data de fabrico
9 Largura/diâmetro - comprimento
10 Utilização por uma única pessoa (EN795)

[F] Inspeção
Estropos de ancoragem de fio:
Todo o estropo deve ser verificado através de uma inspeção visual e tátil. Preste especial atenção aos seguintes pontos:
1. **Cones** - devem ser apertados, sem sinais de movimento do fio dentro do cone nem fissuras.
2. **Ilhós** - não devem existir deformações do ilhó nem do olhal (se instalados).
3. **Fio** - não devem estar presentes dobras nem ruturas. Se forem detetadas ruturas, a unidade deve ser colocada imediatamente fora de serviço [fig. 1, 2].
4. **Todos os componentes metálicos:** não devem apresentar sinais de corrosão, deformação permanente ou qualquer outro tipo de dano.

AVISO: Os estropos de ancoragem que apresentem qualquer um dos sinais de dano/desgaste acima devem ser imediatamente retirados de utilização. Recomenda-se que sejam destruídos, para que não possam ser acidentalmente recolocados em serviço.
Existe uma manga protetora instalada na linga. Destina-se à redução do desgaste no cabo. A manga protetora não é essencial à segurança, pelo que é admissível algum nível de desgaste. Uma inspeção minuciosa por uma pessoa competente determinará se a unidade é adequada para continuar em serviço. A ISC recomenda que a unidade seja rotulada com a data da última inspeção ou a data da próxima, de acordo com a legislação local.

Cinto de segurança/lingas de aramida e cordões de engate:
1. Verifique se existem sinais de alisamento/danos causados pelo calor (particularmente se tiverem sido utilizados cordões de engate para a descida), cortes, dobras e desgaste na superfície. Efetue uma verificação visual e tátil, passando todo o comprimento do material pelos dedos, à medida que a inspeção visual é realizada.
2. [Para cordas] Verifique se existem variações (protuberâncias ou aberturas) no diâmetro da corda, uma vez que estas são uma indicação de danos na estrutura do núcleo da corda.
3. **IMPORTANTE:** Preste atenção ao estado da área do cinto de segurança/da corda que forma o ilhó. Verifique o interior do ilhó quanto a danos causados pela interação/carga da corda no(s) material de fixação/conectores [fig. 4]. Esta área do cinto de segurança/da corda está sujeita a um raio de curvatura apertado, onde a corda é carregada à volta do material de fixação. Como tal, esta área da corda está sujeita a um desgaste acelerado.
4. Costura - certifique-se de que todas as costuras estão intactas, sem danos por abrasão, cortes, dobras ou fios soltos. Verifique se o revestimento da corda na área da costura está em boas condições [fig. 5, 6].

AVISO: As lingas e os cordões de engate que apresentem qualquer um dos sinais de dano/desgaste acima devem ser imediatamente retirados de utilização. Recomenda-se que sejam destruídos, para que não possam ser acidentalmente recolocados em serviço.

[G] Instalação
Tenha o devido cuidado na avaliação da adequação do(a) estropo/engate/linga de ancoragem e das respetivas ferragens para a aplicação pretendida. A viabilidade de qualquer instalação deve ser verificada por uma pessoa devidamente qualificada. Se se pretender a utilização do(a) estropo/linga/engate para ancoragem de um sistema antiqueda, o utilizador deve possuir uma forma de limitação do impacto de uma queda para menos de 6 kN, em caso de queda.
1. Use um(a) estropo/linga/engate com comprimento adequado para que, no momento de encontro dos ilhós no conector, o ângulo seja menor do que 90° [fig. 1].
2. Cuidado com a criação de um ângulo acentuado em torno do ponto de ancoragem, uma vez que isso poderá danificar o/a estropo/linga/engate.
3. O/A estropo/linga/engate podem ser usados numa configuração a direito [fig. 2] ou em cesto [fig. 1].
4. **AVISO:** Apertar um estropo num ponto de ancoragem [fig. 3] pode reduzir o desempenho da(o) linga/estropo.
5. É essencial que o utilizador considere a localização do ponto de ancoragem a usar para garantir que as possibilidades de queda são mantidas a níveis mínimos e que existe espaço livre suficiente abaixo para, em caso de queda, não haver impacto com o chão nem outros obstáculos. O risco de um efeito de pêndulo deve também ser mantido em níveis mínimos [fig. 4].

Utilização
1. EN 795 B - Ponto de ancoragem para utilização por uma só pessoa
2. PD CEN/TS 16415 - Recomendações para pontos de ancoragem para utilização por mais de uma pessoa em simultâneo
3. Não usar para elevar cargas que não sejam pessoas (não adequado para o manuseamento de materiais).

climb. work. rescue.

SV Svenska

[A] Skötsel och underhåll
1 Läs och förstå användarinstruktionerna
2 Kontrollera CE-standarderna
3 Håll utrustningen på avstånd från korrosiva kemikalier
4 Låt utrustningen torka på naturlig väg
5 Försiktighet! Fuktiga och isiga förhållanden kan påverka funktionen
6 Utrustningen kan rengöras med varmt vatten (max. 30 °C) och ett milt rengöringsmedel
7 Förvara utrustningen i en torr miljö och skydda mot fukt och UV-strålning
9 Undvik extrema temperaturer/eld

[B1, C1, D1, E1] Terminologi och märkning

Terminologi
1 Skyddsmantling
2 Hylsa
3 Stålvajer
4 Kaus
5 Version med mjuk ögla utan kaus
6 Textilband
7 Tråd
8 Rep
9 Plastskydd
10 Märkning

Märkningsinformation
1 Tillverkaridentifikation
2 Organ som kontrollerar tillverkning av personlig skyddsutrustning
3 Godkända standarder
4 Läs och följ alltid tillverkarens instruktioner
5 Produktkodnummer
6 **YY BBBBBB NNNN** Tillverkningsår/satsnummer/serienummer
7 Minsta brytmotstånd
8 Tillverkningsdatum
9 Bredd/Diameter - Längd
10 Användning av endast 1 person (EN795)

[F] Inspektion
Vajerförankringsstropp:
Hela stroppen bör kontrolleras genom en visuell och taktil inspektion. Var särskilt uppmärksam på:
1. **Hylsor** – dessa ska sitta åt och inte visa tecken på att vajern kan röra sig inom hylsan och det ska inte finnas några sprickor.
2. **Öglor** – Öglan eller kausen (när monterad) får inte vara deformerad
3. **Vajer** – det får inte finnas knäckta eller brustna kardeler. Om det finns brustna kardeler måste utrustningen kasseras omgående [Fig.1, 2]
4. **Alla metallkomponenter:** Det får inte finnas några tecken på korrosion, permanenta tecken på deformation eller andra skador.

VARNING: Vajerstroppar som visar något av ovanstående tecken på skador/slitage måste omedelbart tas ur bruk. Det rekommenderas att dessa föremål förstörs, så att de inte av misstag kan tas i bruk igen.
Det finns en skyddsmantling på slingan. Detta är för att minska slitaget på vajern. Skyddsmantlingen är inte kritisk för säkerheten, därför är ett visst slitage tillåtet. En utförlig inspektion av en behörig person ska fastställa om anordningen kan fortsätta användas. ISC rekommenderar att anordningen märks med antingen datumet för den senaste inspektionen eller datumet för nästa inspektion enligt lokal lagstiftning.

Textilband/aramidremmar och knoprep:
1. Kontrollera om det finns tecken på smält yta/värmeskador (särskilt när knoprep har använts för nedfirning/nedsänkning), skärskador, hack och ludd på ytan. Gör en visuell och taktil kontroll av materialet genom att dra hela längden genom fingrarna när den visuella inspektionen utförs.
2. [för rep] Kontrollera om det finns någon variation (ut- eller inbuktningar) i diametern på repet, eftersom dessa är en indikation på skada på repets kärnstruktur.
3. **VIKTIGT:** Var uppmärksam på skicket för den del av textilbandet/repet som bildar öglan. Kontrollera inuti öglan för skador orsakade av påverkan/belastning av repet på grund av metallföremål/kopplingar [Fig. 4]. Denna del av textilbandet/repet utsätts för en snäv böjradie där repet är i kontakt med metallföremål/kopplingar. Av denna anledning är denna del av repet utsatt för accelererat slitage.
4. Sömmar – kontrollera att alla sömmar är hela, fria från nötningsskador, skärskador, hack eller ludd. Kontrollera att repskalet i området för sömmen är i gott skick [Fig. 5, 6].

VARNING: Remmar och knoprep som visar något av ovanstående tecken på skador/slitage måste omedelbart tas ur bruk. Det rekommenderas att dessa föremål förstörs, så att de inte av misstag kan tas i bruk igen.

[G] Installation
En uppskattning ska göras om förankringslingan/stroppen/knopen och tillhörande fastsättningar är lämpliga för den aktuella användningen. Alla installationer ska kontrolleras av en kompetent person. Om slingan/stroppen/knopen ska användas för att förankra ett fallskyddssystem, ska användaren vara utrustad med en anordning som begränsar stötkraften från ett fall, om det skulle inträffa, till mindre än 6 kN.
1. Använd en slinga/stropp/knop med lämplig längd så att när öglorna möter kopplingen är vinkeln mindre än 90° [Fig.1].
2. Se upp för att skapa en spetsig vinkel runt förankringspunkten eftersom det kan skada slingan/stroppen/knopen.
3. Slinga/stropp/knop kan användas i antingen en rak konfiguration [Fig.2] eller en korgkonfiguration [Fig.1].
4. **VARNING:** Att strypa en stropp runt en förankringspunkt [Fig.3] kan minska prestandan för slingan/stroppen.
5. Det är grundläggande för användaren att beakta platsen för förankringspunkten som ska användas för att säkerställa att chansen för ett fall hålls till ett minimum, och att det finns tillräckligt med fritt utrymme så att marken eller andra hinder inte träffas om ett fall skulle inträffa. Risken för pendelrörelse ska också hållas till ett minimum [Fig.4].

Användning
1. EN 795 B - Förankringspunkt för användning av en enda person.
2. PD CEN/TS 16415 – Rekommendationer för förankringspunkter för användning av mer än en person samtidigt.
3. Använd endast för att lyfta personer (ej för hantering av material).

climb. work. rescue.

ZH 简体中文

[A] 维护与保养
1 阅读并理解用户说明
2 检查CE标准
3 使设备远离腐蚀性化学品
4 自然干燥设备
5 小心！潮湿和冰冷的作业条件可能会影响设备功能
6 设备可以使用温水（最高30°C）和温和的清洁剂清洁
7 将设备存放在干燥环境中，防止受潮和紫外线照射
9 避免极端温度/明火

[B1、C1、D1、E1] 术语与标签

相关名词
1 护套
2 金属环
3 钢缆
4 嵌环
5 无套环式软索眼
6 织带
7 螺纹
8 绳索
9 塑料盖
10 标签

标签信息
1 制造商标识
2 个人防护装备制造受指定机构监控
3 认证标准
4 请务必阅读并遵循制造商提供的说明书
5 产品编号
6 YY BBBBBB NNNN 生产年份/批号/流水号
7 最小抗断裂强度
8 生产日期
9 宽度/直径 – 长度
10 仅限单人使用(EN795)

[F] 检查
钢丝锚固环索：
应通过视觉和触觉检查整个环索。请特别注意：
1. 金属环 – 金属环内的钢缆应没有松动迹象，且金属环无裂缝。
2. 索眼 – 索眼或嵌环（有时）不应有任何变形
3. 钢丝 – 不应有扭结或断股。如有断股，则应立即报废［图1、2］
4. 所有金属部件：不应有腐蚀、永久变形或任何其他损坏迹象。

警告：如果钢丝环索出现上述损坏/磨损迹象，必须立即停止使用。建议将其销毁，以防误用。
吊索都带有合适的护套。这是为了减少钢缆的磨损。护套并非安全关键，因此钢缆允许有一定程度的磨损。需要有资质的工作人员对其进行彻底检查，以决定是否能继续使用。ISC建议应根据当地法规，在钢丝绳标签上注明其最后一次检查的日期或下次检查的日期。

织带/芳纶吊索和结绳：
1. 检查表面是否有抛光/热损伤迹象（特别是下降过程中使用的结绳），表面是否有切口、划痕和绒毛。对材料进行视觉和触觉检查，视觉检查时手指沿整个长度滑动。
2. ［对于绳索］检查绳索直径是否变化（凸起或凹陷），因为这可能表示绳芯结构受损。
3. 重要提示：注意形成索眼的织带/绳索区域的状况。检查索眼内部，是否因与五金件/连接器接触/受力而损坏［图4］。该区域的织带/绳索在围绕五金件受力时会经历较小的弯曲半径。因此，该区域的绳索会加速磨损。
4. 缝线 – 检查所有缝线是否完好无损，无磨损、切割、划痕或起毛。检查缝线区域的绳索护套是否完好无损［图5、6］。

警告：如果吊索和结绳出现上述损坏/磨损迹象，必须立即停止使用。建议将其销毁，以防误用。

[G] 安装
应适当注意评估锚固吊索/环索/结绳和相关固定装置针对预定应用的适用性。任何安装方案都应由合格的人员进行确认。如果吊索/环索/结绳用于防坠系统，则用户应配备限制坠落影响的措施，如果发生意外坠落，应确保钢缆受力小于6kN。
1. 吊索/环索/结绳长度要合适，以便索眼能在连接器处相扣，角度要小于90°［图1］。
2. 切勿在锚点附近形成锐角，这可能会损坏吊索/环索/结绳。
3. 吊索/环索/结绳可采用直接安装［图2］或绑定安装［图1］。
4. 警告：将环索缠在锚点［图3］上可能会降低吊索/环索的性能。
5. 用户考虑锚点的位置非常重要，要确保在坠落发生时保持最低限度，以便其下方有足够的自由空间，对地面不会造成影响或其他障碍。钟摆效应风险也应确保最低限度［图4］。

使用
1. EN 795 B – 单人使用锚点
2. PD CEN/TS 16415——多人同时使用锚点建议
3. 禁止用于提升货物（不得用于材料搬运）。

JP 日本語

[A] お手入れとメンテナンス
1 取扱説明書を読み、理解してください
2 CE規格をチェックします
3 機器を腐食性の化学物質から遠ざけてください
4 機器は自然乾燥させます
5 注意！湿気や氷結状態は、機能に悪影響を及ぼす可能性があります。
6 機器は、ぬるま湯(最大30℃)と中性洗剤を使って清掃できます。
7 機器は乾燥した環境に保管し、湿気や紫外線から保護してください
9 極端な温度/火気は避けてください

[B1、C1、D1、E1] 呼称とラベル

呼称
1 保護スリーブ
2 フェルール
3 ワイヤーケーブル
4 シンブル
5 シンブルが取り付けられていない柔らかな穴バージョン
6 ベルト
7 スレッド
8 ロープ
9 プラスチック製カバー
10 ラベル

ラベル情報
1 メーカー ID
2 PPE の製造を管理している機関
3 承認済み規格
4 メーカーによって提供される取扱説明書を必ず読み、従ってください
5 製品コード番号
6 YY BBBBBB NNNN 製造年/バッチ番号/増えていく数
7 最小破断強度
8 製造日
9 幅/直径 - 長さ
10 一人での使用に限ります (EN795)

climb. work. rescue.

[F] 点検
ワイヤー アンカー ストロップ:
ストロップ全体を目視および触覚点検でチェックする必要があります。以下に特に注意を払ってください:
1. フェルール – フェルール内のワイヤーが動く兆候がないように締まっていて、フェルールにひび割れがないようにする必要があります。
2. 穴 - 穴またはシンブル (取り付けられている場合) に変形がない必要があります。
3. ワイヤー - ねじれや断線がないようにする必要があります。断線が見つかった場合、直ちに装置の使用を中止する必要があります「図1、2」
4. すべての金属コンポーネント:腐食の兆候、恒久的な変形の跡、その他の損傷があってはいけません。

警告: 上記の損傷や摩耗の兆候が認められるワイヤストロップは、ただちに運転を停止しなければなりません。これらの品目は、誤って再稼働されることがないよう、破棄することが推奨されます。
スリングに取り付けられた保護スリーブがあります。これは、ワイヤー　ケーブルの摩耗を減らすためのものです。保護スリーブは安全に重大な関わりのあるものではなく、そのため、ある程度の摩耗は許されます。有資格者による徹底的な点検によって、使用し続けるために装置を取り付けるかを決定します。ISC　では、最終点検日または現地の法律に沿った次回点検日のいずれかが記載されたラベルを装置に貼ることをお勧めします。

ウェビング/アラミドスリングおよびヒッチコード:
1. 表面の光沢や熱による損傷の兆候(特にヒッチコードを使用して降下した場合)、表面の切り傷、引っかき傷、毛羽立ちがないか点検します。目視点検を行う際には、素材を指で全体にわたって引っ張り、視覚と触覚の両方で点検します。
2. [ロープ用]　ロープの直径にばらつき(膨らみやへこみ)がないか点検します。これらはロープの芯材構造の損傷を示す兆候です。
3. 重要: 穴を形成するベルト/ロープの領域の状態に注意してください。ロープとハードウェア/コネクタの相互作用/負荷による損傷がないか、穴の中を点検します　[図4]。ベルト/ロープのこの領域は、金具にロープが巻き付けられる部分で、曲げ半径が小さくなる箇所です。そのため、ロープのこの領域では摩耗が加速されます。
4. 縫い目 – すべての縫い目が損傷なく、摩耗、切れ目、傷、毛羽立ちがないか点検します。縫い目領域のロープの被覆が良好な状態か点検します[図5、6]。

警告: 上記の損傷や摩耗の兆候が認められるスリングやヒッチコードは、ただちに運転を停止しなければなりません。これらの品目は、誤って再稼働されることがないよう、破棄することが推奨されます。

[G] 取り付け
意図した用途に対するアンカースリング/ストロップと関連備品の適合性を評価するには、細心の注意を払う必要があります。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証する必要があります。落下防止システムを固定するためにスリング/ストロップ/ヒッチを使用する予定の場合、落下が起こった場合に落下の衝撃を 6 kN 未満に制限する手段を使用者は装備する必要があります。
1. コネクター内で穴が重なった時に角度が90°未満になるように、適切な長さのスリング/ストロップ/ヒッチを使用します
2. アンカー位置の周囲で鋭角になるとスリング/ストロップ/ヒッチに損傷を与える可能性があるため、ご注意ください。
3. 直線配置 [図2] またはバスケット配置 [図1] のいずれかでスリング/ストロップ/ヒッチを使用できます。
4. 警告: アンカー位置 [図3] 周辺でストロップを締めると、スリング/ストロップの性能を低下させる可能性があります。
5. 落下が生じる可能性を最小限に抑えるように、そして落下の場合に地面や他の障害物との衝撃がないように十分な障害物のない空間を設けるように使用するアンカー位置を検討することは、使用者にとって極めて重要です。振り子効果のリスクも最小限に抑える必要があります[図4]。

使用法
1. EN795 B 1人で使用するためのアンカー位置
2. PD CEN/TS 16415 – 2 人以上によって同時に使用するためのアンカー位置に関する勧告
3. 人以外の荷物を持ち上げるために使用してはいけません(資材取り扱い用ではありません)

Stay up to date with ISC e-mail alerts!
Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.

www.iscwales.com
sales@iscwales.com

ISC
Solutions in Metal
climb. work. rescue.

Product Record

1					
2					3
4					5
6					7
8	9	10	11	12	13
DD/MM/YYYY	E/R	Y/N	Example	Name Signature	DD/MM/YYYY

Product Record Details

climb. work. rescue.

1 Item, Položka, Element, Artikel, Articulo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品

2 Serial Number, Sériové číslo, Serienummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Serienummer, Serienummer, Numer seryjny, Número de série, Serienummer, バー, 编号.

3 Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produksjonsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.

4 Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.

5 Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.

6 Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produsent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.

7 Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.

8 Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectiedatum, Kontrolldato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.

9 Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przegląd okresowy — E; naprawa — R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由（ [E] または修理 [R], 原因（定期检查[E]或修复[R].

10 Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.

11 Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.

12 Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.

13 Next inspection date, Datum další kontroly, Næste inspektionsdato, Nächster Inspektionstermin, Próxima fecha de inspección, Seuraavan tarkastuksen päivämäärä, Prochaine inspection, Prossima data d'ispezione, Volgende inspectiedatum, Neste inspeksjonsdato, Termin kolejnego przeglądu, Próxima data de inspeção, Nästa inspektionsdatum, 次回点検日, 下次检查日期.

Anchor Strops and Slings are intended for use as EN 795:2012 Type B Temporary Anchors, and are suitable for use by one person only (EN 795), as part of a personal fall protection system. Strops and Slings should not be used for lifting equipment. The Strops/Slings must not be used as a fall-arrest lanyard.

During use, the full load force applied by the user (e.g. 140kg single-person load) will be transmitted through the Strop/Sling, onto the structure. The force transmitted through the strop/sling, will cause the strop/sling will be transmitted to the structure in the direction in which it is applied. The strop/sling will align with the applied force, and this may cause the strop/sling to slide, or to become displaced. It is essential for safety that the anchor device be positioned in such a way and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance.

The Strop/sling should be connected using an EN 362:2004 type connector (maximum one connector per Wire Anchor Stop/sling Eye). A full body harness (EN 361, or equivalent) must be worn by the user, when using a fall arrest system. When the device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall, to a maximum of 6kN.

The products listed in this user manual contain no serviceable parts. No attempts should be made to repair these products. When worn/damaged beyond acceptable limits, the product should be removed from service immediately and destroyed. Inspections should be recorded- please see product record chart, in this manual.

Standards
Module B - Type Approval - Product type test examination
Module D - Ongoing conformity - Production monitoring and inspection

Part Code	Type	EN	OTHER	Module B	Module D
				EU	EU
WSXXX	Wire Anchor Strops	EN795:2012	PD CEN/TS 16415:2013	2777	0598
PPXXX	Webbing Slings	EN795:2012	PD CEN/TS 16415:2013	2777	0598
SLIXXX	Aramid Slings	EN795:2012(B)		2777	0598
HT060A	Teufelberger ø10mm 60cm Hitch Cord	EN795:2012(B), EN566:2017, EN354:2010		0408	0598
HT075	Yale ø10mm 75cm Hitch Cord	EN795:2012		2777	0598
HT085B	Teufelberger ø10mm 85cm Hitch Cord	EN795:2012(B), EN566:2017, EN354:2010		0408	0598

UKCA claimed through EU Module B process - see table above for Notified Body number.

climb. work. rescue.

Regulation (EU) 2016/425
Notified Body having carried out the CE type test (Module B):
Oznámený subjekt, který provedl test typu CE (Module B):
Den underrettede myndighed har foretaget CE-typetesten (Module B):
Zuständige Stelle, die die CE-Typ-Prüfung durchgeführt hat (Module B):
Autoridad notificada tras realizar la prueba de tipo CE (Module B):
CE-tyyppitestauksen suorittanut ilmoitettu laitos (Module B):
Organisme notifié ayant mené le test de type CE (Module B):
Organismo notificato che ha condotto il test di conformità CE (Module B):
De aangemelde instantie die het CE-typeonderzoek heeft uitgevoerd (Module B):
Teknisk kontrollorgan som har utført CE-typetesten (Module B):
Odpowiednia organizacja, która przeprowadziła test CE (Module B):
Órgão notificado que realizou o tipo de teste CE (Module B):
Anmält organ som har utfört CE-typtest (Module B):

TÜV AUSTRIA GMBH (0408)
Deutschstraße 10
1230 Vienna
Austria

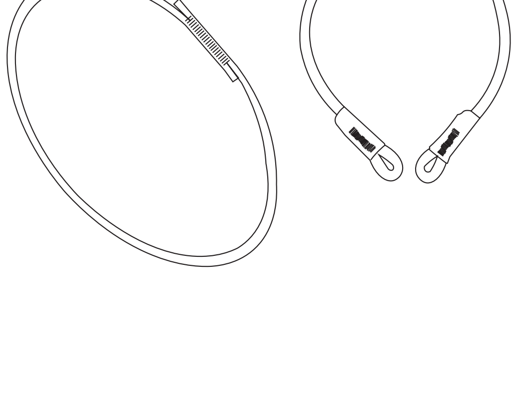
SATRA Technology
Europe Ltd. (2777)
Bracetown Business Park,
Clonee,
Dublin,
D15 YN2P
Ireland

Notified body responsible for production monitoring and inspection (Module D):
Oznámený subjekt odpovědný za sledování výroby a kontroly (Module D):
Den underrettede myndighed, der har ansvaret for overvågning og inspektion af produktionen (Module D):
Zuständige Stelle für die Überwachung und Prüfung der Produktion (Module D):
Autoridad notificada responsable de la inspección y del control de producción (Module D):
Tuotannon valvonnasta ja seurannasta vastannut ilmoitettu laitos (Module D):
Organisme notifié responsable de l'inspection et du contrôle de la production (Module D):
Organismo notificato responsabile del monitoraggio della produzione e delle ispezioni (Module D):
De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie en de inspectie (Module D):
Teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for overvåkning og kontroll av produksjonen (Module D):
Odpowiednia organizacja odpowiedzialna za monitorowanie i inspekcję produkcji

SGS Fimko Oy (0598),
Takomotie 8
Helsinki 00380
Finland

ISC
Solutions in Metal

Anchor Slings, Strops & Hitch Cords



CE 0598

1 + 2

climb. work. rescue.

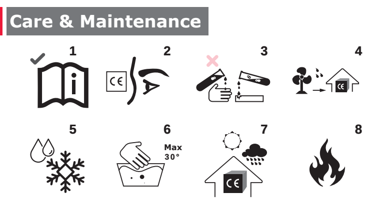
www.iscwales.com

Anchor Slings, Wire Strops & Hitch Cords

- WSXXX Wire Anchor Strops
- PPXXX Aramid Slings
- SLIXXX Webbing Slings
- HTXXX Hitch Cords

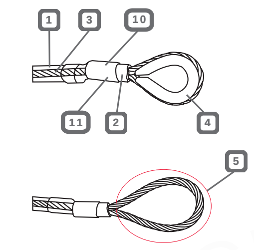
EN	English	General Instructions for Use	7
CS	Český	Obecné pokyny k použití	9
DA	Dansk	Generelle brugerinstruktioner	10
DE	Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung	11
ES	Español	Instrucciones generales de uso	13
FI	Suomeski	Yleinen käyttöohje	14
FR	Français	Instructions générales d'utilisation	15
IT	Italiano	Istruzioni generali d'uso	17
NL	Nederlands	Algemene gebruiksinstructies	18
NO	Norsk	Generell bruksanvisning	20
PL	Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania	21
PT	Português	Instruções gerais de utilização	22
SV	Svenska	Allmänna användarinstruktioner	24
ZH	简体中文	的使用一般说明	25
JP	日本語	使用のための一般的な手順	26

A Care & Maintenance

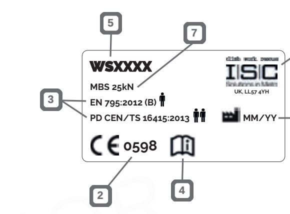


B Wire Anchor Strops

1. Nomenclature

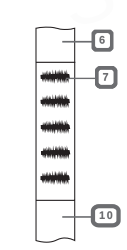


2. Label Information

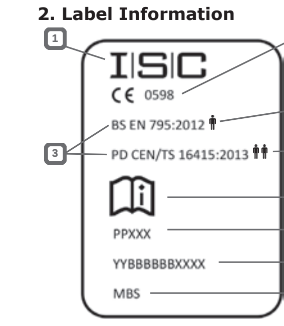


C Webbing Slings

1. Nomenclature

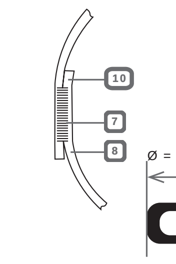


2. Label Information

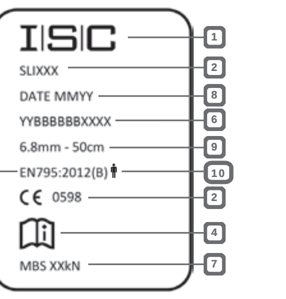


D Aramid Slings

1. Nomenclature

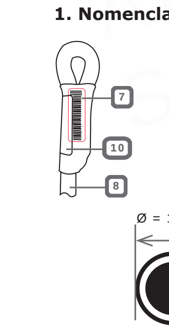


2. Label Information

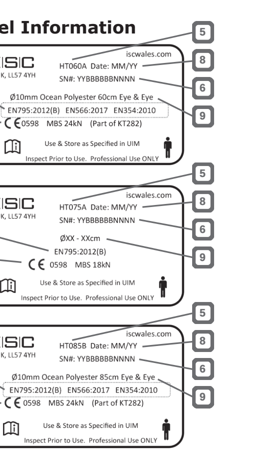


E Hitch Cords

1. Nomenclature



2. Label Information



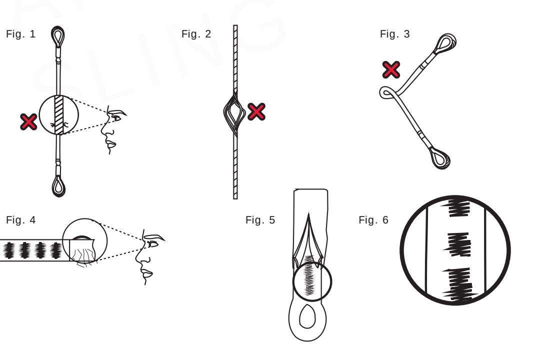
E Hitch Cords

Overview

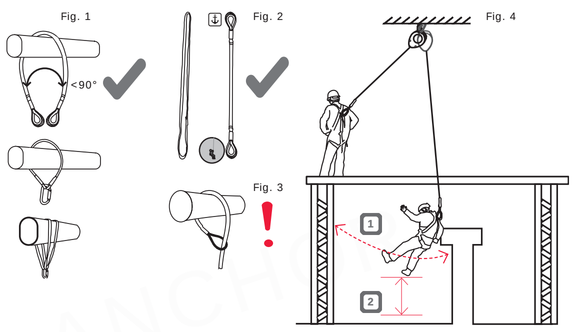
Part Code	Type	Core Material	Sheath Material	Diameter mm	Length cm	Mode of Use	Standards
HT060A	Teufelberger Ocean Polyester	Polyester	Polyester/ Aramid	10	60	Single/double strand	EN795:2012(B), EN566:2017, EN354:2010
HT075A	Yale Beeline	Vectran	Technora (75%)/ Polyester	10	75	Single/double strand	EN795:2012
HT085B	Teufelberger Ocean Polyester	Polyester	Polyester/ Aramid	10	85	Single/double strand	EN795:2012(B), EN566:2017, EN354:2010

ISC Teufelberger Ocean Polyester ø10mm Hitch cords are available in other lengths (ranging from 25 - 140cm), on request.

F Inspection



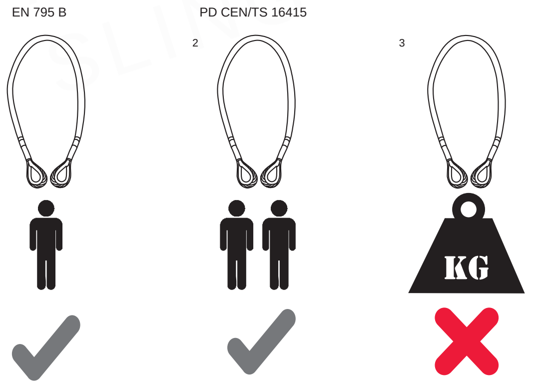
G Installation



H Use

EN 795 B

PD CEN/TS 16415



[A] Care & Maintenance

1 Read and understand the user instructions
2 Check the CE Standards
3 Keep equipment away from corrosive chemicals
4 Dry equipment naturally, away from direct heat
5 Caution! Damp and icy conditions may affect function
6 Equipment may be cleaned using warm water (max. 30°C) and a mild detergent
7 Store equipment in a dry environment and protect from moisture and UV light
9 Avoid extreme temperatures/fire

[B1, C1, D1, E1] Nomenclature & Labels

Nomenclature
1 Protective Sleeve
2 Ferrule
3 Wire Cable
4 Thimble-eye
5 Soft eye version with no thimble fitted
6 Webbing
7 Thread
8 Rope
9 Plastic Cover
10 Label
11 Dot-matrix marking (serial number)

Label Information
1 Manufacturer Identification
2 Body Controlling the manufacture of PPE
3 Approved Standards
4 Always read and follow instructions supplied by the manufacturer
5 Product code number
6 **YY BBBBBB NNNN** Year of Manufacture/ Batch Number/ Incremental Number
7 Minimum Breaking strength
8 Date of manufacture
9 Width/Diameter - Length
10 Single-person use only (EN795)
11 Two-person use (PD CENT/TS 16415)

[F] Inspection

Wire Anchor Strops:
The whole strop should be checked by way of a visual and tactile inspection. Pay special attention to the:
1. **Ferrules** - these should be tight with no signs of movement of the wire within the ferrule and there should be no cracks in the ferrules.
2. **Eyes** - There should be no deformation of the eye or thimbles (where fitted)
3. **Wire** - There should be no kinks or broken strands. If broken strands are found, then the unit should be retired from use immediately [fig.1, 2]
4. **All metal components:** There should be no signs of corrosion, permanent signs of deformation or any other damage.

WARNING: Wire Strops which display any of the above signs of damage/wear, must be removed from service immediately. It is recommended that these items be destroyed, so that they cannot accidentally be brought back into service.
Some Wire Anchor Strop models have a protective sleeve which reduces the wear on the wire cable. The protective sleeve is not safety-critical, therefore a degree of wear is permissible. Thorough inspection by a competent person will determine if the unit is fit to remain in service. ISC recommends that all Strops/Slings & Hitch Cords are labelled with either the date of the last inspection, or the date of the next inspection in line with local legislation.

Webbing/Aramid Slings & Hitch Cords:
1. Check for signs of surface glazing /heat damage (particularly when hitch cords have been used for descending), cuts, nicks and fluff on the surface. Make a visual and tactile check of the material, by pulling the entire length though your fingers, as the visual inspection is performed.
2. [for rope] Check for variance (bulges or dips) in the diameter of the rope, as these are an indication of damage of the rope core structure.
3. **IMPORTANT:** Pay attention to the condition of the area of the webbing/rope that forms the eye. Check inside the eye, for damage caused by interaction/loading of the rope on the hardware/connectors [fig. 4]. This area of webbing/rope is subjected to a tight bend-radius where the rope is loaded around hardware. As such, this area of rope is subjected to accelerated wear.
4. Stitching – check that all stitches are intact, free from abrasion damage, cuts, nicks or tufts. Check that the rope sheath in the area of the stitching, is in good condition [fig. 5, 6].

WARNING: Slings and Hitch Cords which display any of the above signs of damage/ wear, must be removed from service immediately. It is recommended that these items be destroyed, so that they cannot accidentally be brought back into service.

[G] Installation

Due care should be taken to assess the suitability of the anchor sling/strop/hitch and associated fixings for the intended application. The viability of any installation should be verified by a suitably qualified person.
1. Use an appropriate length sling/strop/hitch so that when the eyes meet in the connector, the angle is less than 90° [Fig.1].
2. Beware of creating a sharp angle around the anchor point as this may cause damage to the sling/strop/hitch.
3. Sling/strop/hitch can be used in either a straight configuration [Fig.2] or a basket configuration [Fig.1].
4. **WARNING:** Choking a strop around an anchor point [Fig.3] may reduce the performance of the sling/strop.
5. It is essential for the user to consider the location of the anchor point to be used, and to ensure that the chance of a fall occurring is kept to a minimum and that there is sufficient free space below so that in the event of a fall, there is no impact with the ground or other obstacles. The risk of a pendulum effect should also be kept to a minimum [Fig.4].

[H] Use
1. EN 795 B - Anchor Point for use by a single person
2. PD CEN/TS 16415 - Recommendations for anchor points for use by more than one person simultaneously. When used for rescue, this item is not classed as PPE/PPE Regulation (EU) 2016/425.
3. Do not use for lifting loads other than people (Not for material handling).

CS Český

[A] Péče a údržba

1 Přečtěte si pokyny pro uživatele a správně je pochopte
2 Zkontrolujte normy CE
3 Udržujte zařízení mimo dosah korozivních chemikálií
4 Vysušte zařízení přirozeným způsobem
5 Pozor! Vlhkost a led mohou mít negativní vliv na funkci
6 Zařízení lze čistit teplou vodou (max. 30°C) a jemným čisticím prostředkem
7 Zařízení skladujte v suchém prostředí a chraňte před vlhkostí a UV zářením
9 Vyhýbejte se extrémním teplotám/požáru

[B1, C1, D1, E1] Pojmenování součástí (nomenklatura) a štítky

Pojmenování součástí
1 Ochranný plášť
2 Objímka
3 Drátový kabel
4 Očnice
5 Verze s měkkým okem bez nasazené očnice
6 Popruh
7 Závit
8 Lano
9 Plastový kryt
10 Štítek

Informační štítek
1 Označení výrobce
2 Subjekt pověřený kontrolou výroby OOP
3 Schválené normy
4 Vždy si přečtěte a dodržujte pokyny dodávané výrobcem
5 Číslo kódu výrobku
6 **YY BBBBBB NNNN** Rok výroby/ Číslo šarže/ Přírůstkové číslo
7 Minimální mez pevnosti
8 Datum výroby
9 Šířka/Průměr - Délka
10 Pouze pro jednu osobu (EN795)

[F] Kontrola

Kabelový kotvicí řemen:
Celý řemen by měl být zkontrolován vizuální a hmatovou kontrolou. Zvláštní pozornost věnujte následujícím položkám:
1. **Kování** - to by mělo být bez jakýchkoliv známek vůle drátů uvnitř kování a na kování by se neměly vyskytovat žádné trhlinky.
2. **Oka** - Na okách ani na očnicích (jsou-li nasazeny) by neměla být patrná žádná deformace
3. **Lano** - Nepřekroucené a bez přetržených pramenů. Pokud jsou nalezeny přerušené prameny, pak by měla být jednotka okamžitě vyřazena z provozu [obr. 1, 2]
4. **Všechny kovové komponenty:** Neměly by vykazovat známky koroze, trvalé známky deformace nebo jiného poškození.

VAROVÁNÍ: Kabelové kotvicí řemeny, které vykazují některé z výše uvedených známek poškození/opotřebení, musí být okamžitě vyřazeny z provozu. Doporučuje se tyto položky zničit, aby nemohly být náhodně uvedeny zpět do provozu.
Smyčka je opatřena ochranným pláštěm. Ten brání opotřebení drátů lana. Ochranný plášť není kritický z hlediska bezpečnosti, proto je přípustný určitý stupeň opotřebení. To, zda má být smyčka nadále využívána, či nikoliv, nechte posoudit kompetentní osobou. Společnost ISC doporučuje, aby byla smyčka v souladu s místními předpisy označena štítkem buďto s datem poslední kontroly, nebo s datem kontroly nadcházející.

Popruhy/aramidové popruhy a tažná lana:
1. Zkontrolujte, zda na povrchu nejsou známky zasklení/poškození teplem (zejména pokud byly pro sestupování použity tažné šňůry), zářezy a roztřepení. Při vizuální kontrole proveďte vizuální a hmatovou kontrolu materiálu tahem po celé délce, pomocí prstů.
2. [pro lano] Zkontrolujte odchylky (vyboulení nebo propady) v průměru lana, protože tyto jsou známkou poškození struktury jádra lana.
3. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Věnujte pozornost stavu oblasti popruhu/lana, která tvoří oko. Zkontrolujte vnitřní část oka, zda nedošlo k poškození způsobenému spolupůsobením/zatížením lana na kování/konektory [obr. 4]. Tato oblast popruhu/ lana je vystavena vlivu úzkého poloměru ohybu v místě, kde je lano naloženo kolem kování. Jako taková je tato oblast lana vystavena zrychlenému opotřebení.
4. Stehy - zkontrolujte, zda jsou všechny stehy neporušené, bez poškození oděrem, bez řezů, zářezů nebo chomáčů. Zkontrolujte, zda je oplet lana v oblasti stehu v dobrém stavu [obr. 5, 6].

VAROVÁNÍ: Závěsné prvky a tažná lana, které vykazují některé z výše uvedených známek poškození/opotřebení, musí být okamžitě vyřazeny z provozu. Doporučuje se tyto položky zničit, aby nemohly být náhodně uvedeny zpět do provozu.

[G] Instalace

Je třeba věnovat náležitou pozornost posouzení vhodnosti kotevního závěsu/řemenu/ háku a souvisejících upevnění s ohledem na zamýšlené použití. Vhodnost uchycení by měla být posouzena osobou s odpovídající kvalifikací. Má-li být závěs/řemen/hák použit pro ukotvení systému pro zábranu pádu, uživatel by měl být pro případ možného pádu vybaven prostředky pro omezení rázu při dopadu na méně než 6 kN.
1. Použijte závěs/řemen/hák vhodné délky, tedy takový, aby úhel svíraný konci smyčky v bodě styku ok byl menší než 90° [Obr. 1].
2. Dávejte pozor na vytváření ostrého úhlu kolem kotevního bodu, protože to může způsobit poškození závěsu/řemene/háku.
3. Závěs/řemen/hák lze použít buď v přímé konfiguraci [obr. 2] nebo v konfiguraci koše [obr. 1].
4. **VAROVÁNÍ:** Utažení řemene kolem kotevního bodu [obr. 3] může snížit výkon závěsu/řemene.
5. Je zásadní, aby uživatel dobře uvážil umístění kotvicího bodu, který má být využit, aby se minimalizovala pravděpodobnost pádu a aby v případě pádu pod kotvícím bodem byl dostatek volného prostoru a nedošlo ke střetu se zemí nebo jinými překážkami. Riziko kyvadlového efektu by také mělo být omezeno na minimum [obr.4].

Použití
1. EN 795 B - Kotevní bod pro použití jednou osobou
2. PD CEN/TS 16415 - Doporučení pro kotevní body v případě použití více než jednou osobou současně
3. Nepoužívejte ke zvedání jiných břemen než osob (není určeno pro manipulaci s materiálem).

DA Dansk

[A] Pleje og vedligeholdelse

1 Læs og forstå brugervejledningen
2 Tjek CE-standarderne
3 Hold udstyret væk fra ætsende kemikalier
4 Tørt udstyr på naturlig vis
5 Forsigtig! Fugtige og isede forhold kan påvirke drift
6 Udstyret kan rengøres med varmt vand (maks. 30 °C) og et mildt rengøringsmiddel
7 Opbevar udstyret i et tørt miljø og beskyt det mod fugt og UV-lys
9 Undgå høje temperaturer/brand

[B1, C1, D1, E1] Nomenklatur og etiketter

Nomenklatur
1 Beskyttende hylster
2 Presselås
3 Trådkabel
4 Kovs
5 Version med blødt øje uden monteret kovs
6 Væv
7 Tråd
8 Reb
9 Plastomslag
10 Mærkat

Mærkatinformation
1 Fabrikantens identifikation
2 Organisation der kontrollerer fremstillingen af personlige værnemidler
3 Godkendte standarder
4 Læs og overhold altid de anvisninger, der er medgivet af fabrikanten
5 Produktkodenummer
6 **YY BBBBBB NNNN** Fremstillingsår/partinummer/ fortløbende nummer
7 Minimumsbrudstyrke
8 Fremstillingsdato
9 Bredde/Diameter – Længde
10 Kun til brug for en enkelt person (EN795)

[F] Inspektion

Trådankerpunktstropper:
Hele stroppen skal kontrolleres ved hjælp af en visuel og taktil inspektion. Vær særlig opmærksom på:
1. **Presselås** - de skal være stramme og uden tegn på bevægelse af kablet inden i presselåsen, og der må ikke være nogen revner i presselåsene.
2. **Øjne** - der må ikke være nogen deformation af øjne eller kovs (hvis monteret)
3. **Kabel** - Der må ikke være nogen knæk på kablet eller knækkede tråde. Hvis der konstateres knækkede tråde, skal enheden straks tages ud af brug [fig. 1, 2]
4. **Alle metaldele:** Der bør ikke være tegn på korrosion, permanente tegn på deformation eller andre skader.

ADVARSEL: Trådstropper, der viser nogen af de ovennævnte tegn på skader/slid, skal straks tages ud af drift. Det anbefales, at disse genstande destrueres, så de ikke ved et uheld kan tages i brug igen.
Der er monteret en beskyttende manchet på slyngen. Formålet med den er at reducere sliddet på trådkablet. Det beskyttende hylster er ikke sikkerhedskritisk, og en vis slitage er tilladelig. En grundig inspektion foretaget af en kompetent person vil afgøre, om enheden er i orden til at forblive i funktion. ISC anbefaler, at enheden mærkes med enten datoen for sidste inspektion eller datoen for næste inspektion i henhold til lokal lovgivning.

Vævning/Aramid-slynger og prusikreb:
1. Se efter tegn på overfladisk glasering/varmeskader (især hvis der er brugt træksnore til nedfiring), snit, hak og fluff på overfladen. Lav en visuel og taktil kontrol af materialet ved at trække hele længden gennem fingrene, mens den visuelle inspektion udføres.
2. [for reb] Tjek for variationer (buler eller dyk) i rebets diameter, da disse er en indikation af skader på rebets kernestruktur.
3. **VIGTIGT:** Vær opmærksom på tilstanden af det område af vævet/rebet, der danner øjet. Kontroller øjets inderside for skader forårsaget af rebets interaktion/belastning på beslag/koblinger [fig. 4]. Dette område af vævet/rebet udsættes for en snæver bøjningsradius, hvor rebet belastes omkring beslag. Derfor er dette område af rebet udsat for accelereret slid.
4. Syninger - tjek, at alle syninger er intakte, fri for slidskader, snit, hakker eller trevler. Tjek, at rebets kappe i området omkring syningen er i god stand [fig. 5, 6].

ADVARSEL: Slynger og prusikreb, der viser nogen af de ovennævnte tegn på skader/ slid, skal straks tages ud af drift. Det anbefales, at disse genstande destrueres, så de ikke ved et uheld kan tages i brug igen.

[G] Installation

Man skal være omhyggelig med at vurdere, om ankerpunktslyngen/stroppen/prusikrebet og de tilhørende fastgørelser er egnede til den påtænkte anvendelse. Enhver installations holdbarhed skal efterprøves af en tilstrækkelig kvalificeret person. Hvis slyngen/ stroppen/prusikrebet skal anvendes til forankring af et nedstyrtningssikkerhedssystem, skal brugeren være udstyret med en anordning til at begrænse virkningen af et fald til at blive mindre end 6kN, hvis et fald skulle forekomme.
1. Brug en passende længde på slyngen/strop/prusikreb, så vinklen er mindre end 90°, når øjnene mødes i forbindelsen [fig. 1].
2. Pas på ikke at frembringe en skarp vinkel rundt om forankringspunktet, da dette kan beskadige slyngen/stroppen/prusikrebet.
3. Slyngen/stroppen/prusikrebet kan bruges i enten en lige konfiguration [fig. 2] eller en kurvekonfiguration [fig. 1].
4. **ADVARSEL:** Hvis stroppen klemmes rundt om et ankerpunkt [fig. 3], kan det reducere slyngen/stroppens ydeevne.
5. Det er vigtigt, at brugeren overvejer placeringen af det ankerpunkt, der skal bruges, og sikrer, at risikoen for fald holdes så lav som muligt, og at der er tilstrækkelig fri plads nedenunder, så der i tilfælde af et fald ikke sker et sammenstød med jorden eller andre hindringer. Risikoen for en pendul effekt skal også holdes på et minimum [Fig.4].

Anvendelse
1. EN 795 B - Ankerpunkt til brug af en enkelt person
2. PD CEN/TS 16415 – Anbefalinger for ankeranordninger til brug for mere end en person samtidig
3. Må ikke bruges til at løfte andre ting end mennesker (ikke til materialehåndtering).

DE Deutsch

[A] Pflege & Wartung

1 Lesen und verstehen Sie die Benutzeranleitung.
2 Überprüfen Sie die CE-Normen.
3 Halten Sie das Gerät von korrosiven Chemikalien fern.
4 Lassen Sie das Gerät auf natürliche Weise trocknen.
5 Vorsicht! Feuchte und eisige Bedingungen können die Funktion beeinträchtigen.
6 Das Gerät kann mit warmem Wasser (max. 30 °C) und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
7 Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und UV-Licht.
9 Vermeiden Sie extreme Temperaturen und Feuer.

[B1, C1, D1, E1] Bezeichnung und Kennzeichnungen

Bezeichnung
1 Schutzhülle
2 Hülse
3 Drahtseil
4 Seilkausche
5 Weiche Augenausführung ohne Seilkausche
6 Gurtband
7 Garn
8 Seil
9 Kunststoffabdeckung
10 Etikett

Etiketteninformationen
1 Herstellerkennzeichnung
2 Stelle, die die Herstellung der PSA überwacht
3 Anerkannte Normen
4 Lesen und befolgen Sie stets die vom Hersteller mitgelieferten Anweisungen
5 Produktartikelnummer
6 **YY BBBBBB NNNN** Herstellungsjahr/ Chargennummer/ Fortlaufende Nummer
7 Mindestbruchfestigkeit (Minimum Breaking Strength; MBS)
8 Herstellungsdatum
9 Breite/Durchmesser – Länge
10 Nur für die Nutzung durch eine Einzelperson (EN795)

[F] Inspektion

Drahtseil-Anschlagmittel:
Das gesamte Anschlagmittel sollte einer Sicht- und Tastprüfung unterzogen werden. Besondere Aufmerksamkeit sollte den folgenden Bereichen gelten:
1. **Drahtseilklemmen** - Diese müssen fest sein, ohne Anzeichen von Bewegung des Drahtes innerhalb der Drahtseilklemme und ohne Risse in den Drahtseilklemmen.
2. **Augen** - Es darf keine Verformung des Auges oder der Seilkausche (sofern vorhanden) vorhanden sein
3. **Draht** - Es dürfen keine Knicke oder gebrochene Litzen vorhanden sein. Bei gebrochenen Litzen muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden.[Abb.1, 2]
4. **Alle Metallkomponenten:** Es dürfen keine Anzeichen von Korrosion, dauerhafter Verformung oder sonstigen Beschädigungen vorhanden sein.

WARNUNG: Drahtseil-Anschlagmittel, die eines der oben genannten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung aufweisen, müssen sofort außer Betrieb genommen werden. Es wird empfohlen, diese Gegenstände zu zerstören, damit sie nicht versehentlich wieder in Betrieb genommen werden können.
An der Schlinge ist eine Schutzhülle angebracht. Diese dient dazu, den Verschleiß des Drahtseils zu reduzieren. Die Schutzhülle ist nicht sicherheitskritisch; daher ist ein gewisser Verschleiß zulässig. Eine sachkundige Person wird in einer gründlichen Inspektion feststellen, ob das Gerät weiter benutzt werden darf. ISC empfiehlt, dass das Gerät entweder mit dem Datum der letzten Inspektion oder dem Datum der nächsten Inspektion in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung gekennzeichnet wird.

Gurtbänder/Aramid-Schlingen und Prusikkordeln:
1. Prüfen Sie auf Anzeichen von Oberflächenverglasung / Hitzeschäden (insbesondere, wenn die Kordeln zum Abseilen verwendet wurden), Schnitte, Kerben und Aufrauhungen an der Oberfläche. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung des Materials durch, indem Sie die gesamte Länge langsam durch Ihre Finger gleiten lassen, während Sie die visuelle Inspektion durchführen.
2. [Für Seile] Überprüfen Sie auf Unregelmäßigkeiten (Ausbuchtungen oder Einschnürungen) im Durchmesser des Seils, da diese auf eine Beschädigung der Seilkernstruktur hinweisen können.
3. **WICHTIG:** Achten Sie besonders auf den Zustand des Bereichs des Gurtbands/Seils, der die Schlaufe bildet. Untersuchen Sie die Innenseite der Schlaufe auf Beschädigungen, die durch das Zusammenspiel bzw. die Belastung des Seils mit der Hardware/den Verbindungselementen verursacht wurden [siehe Abb. 4]. Dieser Bereich des Gurtbands/ Seils ist einer engen Biegeradiusbelastung ausgesetzt, wenn das Seil um die Hardware gelegt wird. Daher unterliegt dieser Abschnitt des Seils einem beschleunigten Verschleiß.
4. Nähte – Überprüfen Sie, ob alle Nähte intakt und frei von Abrieb, Schnitten, Kerben oder ausgefransten Stellen sind. Kontrollieren Sie, ob der Seilmantel im Bereich der Nähte in gutem Zustand ist [siehe Abb. 5, 6].

WARNUNG: Schlingen und Prusikkordeln, die eines der oben genannten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung aufweisen, müssen sofort außer Betrieb genommen werden. Es wird empfohlen, diese Gegenstände zu zerstören, damit sie nicht versehentlich wieder in Betrieb genommen werden können.

[G] Installation

Es ist besondere Sorgfalt darauf zu verwenden, die Eignung der Anschlagschlinge / des Anschlagmittels / der Prusikkordel sowie der zugehörigen Befestigungen für den vorgesehenen Einsatzzweck zu beurteilen. Die Funktionsfähigkeit jeder Anbringung muss von einer entsprechend qualifizierten Person geprüft werden. Wenn die Schlinge/ das Anschlagmittel/die Prusikkordel zur Verankerung eines Fallschutzsystems verwendet werden soll, dann muss der Benutzer mit einer Einrichtung ausgestattet sein, die den Aufprall bei einem Absturz auf weniger als 6 kN begrenzt.
1. Verwenden Sie eine geeignete Länge der Schlinge/des Anschlagmittels/der Prusikkordel, sodass beim Zusammentreffen der Schlaufen im Verbindungselement ein Winkel von weniger als 90° entsteht [siehe Abb. 1].
2. Vermeiden Sie es, einen scharfen Winkel um den Anschlagpunkt zu erzeugen, da dies die Schlinge/das Anschlagmittel/die Prusikkordel beschädigen kann.
3. Die Schlinge/das Anschlagmittel/die Prusikkordel kann entweder in gerader Konfiguration [siehe Abb. 2] oder in Korbkonfiguration [siehe Abb. 1] verwendet werden.
4. **WARNUNG:** Wird die Schlinge um den Ankerpunkt [siehe Abb. 3] herum abgeschnürt, kann die Leistung der Schlinge/des Anschlagmittels beeinträchtigt werden.
5. Der Benutzer muss die Lage des zu verwendenden Ankerpunktes berücksichtigen, und um sicherzustellen, dass die Wahrscheinlichkeit eines Absturzes so gering wie möglich gehalten wird und dass genügend Freiraum unterhalb vorhanden ist, so dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse auftritt. Das Risiko eines Pendeleffekts sollte ebenfalls auf ein Minimum reduziert werden.[siehe Abb.4].

Gebrauch
1. EN 795 B – Ankerpunkt bei Verwendung durch eine einzelne Person
2. PD CEN/TS 16415 – Empfehlungen für Ankerpunkte bei gleichzeitiger Verwendung durch mehrere Personen
3. Nicht zum Heben von Lasten mit Ausnahme von Personen verwenden (Nicht für den Materialtransport geeignet).

ES Español

[A] Cuidado y mantenimiento

1 Lea y comprenda las instrucciones del usuario
2 Compruebe las normas CE
3 Mantenga el equipo lejos químicos corrosivos
4 Seque el equipo al aire
5 Precaución: las condiciones de humedad y hielo pueden afectar el funcionamiento
6 El equipo debe limpiarse con agua caliente (máx. 30 ºC) y detergente suave
7 Guarde el equipo en un ambiente seco y protéjalo de la humedad y la luz UV
9 Evite las temperaturas extremas y el fuego

[B1, C1, D1, E1] Nomenclatura y etiquetas

Nomenclatura
1 Funda protectora
2 Manguito de empalme
3 Cable de alambre
4 Guardacabo
5 Versión con anillo blando sin guardacabo acoplado
6 Cinta
7 Rosca
8 Cuerda
9 Cubierta de plástico
10 Etiqueta

Información de la etiqueta
1 Identificación del fabricante
2 Organismo que supervisa la fabricación del EPI
3 Normas aprobadas
4 Lea y siga siempre las instrucciones suministradas por el fabricante
5 Número de código del producto
6 **YY BBBBBB NNNN** Año de fabricación/número de lote/número incremental
7 Resistencia a la ruptura mínima
8 Fecha de fabricación
9 Anchura/diámetro - longitud
10 Para el uso de una sola persona (EN795)

[F] Inspección

Estrobos de anclaje de cable:
Debe inspeccionarse todo el estrobo visual y táctilmente. Preste especial atención a:
1. **Manguitos de empalme** - Estos deberían estar apretados, sin señales de movimiento del cable dentro del manguito y no deberían presentar fisuras.
2. **Anillos** - No debería haber deformación del anillo ni de los guardacabos (si se dispone de ellos).
3. **Cable** - No debe haber torceduras ni hebras rotas. Si se encuentran hebras rotas, la unidad deberá ponerse fuera de servicio inmediatamente [fig. 1, 2].
4. **Todos los componentes metálicos:** no debe haber signos de corrosión, deformación permanente ni ningún otro daño.

ADVERTENCIA: Los estrobos de cable que presenten cualquiera de los signos de daño o desgaste mencionados deberán ponerse fuera de servicio de inmediato. Se recomienda destruir dichos elementos para evitar que se pongan de nuevo en servicio accidentalmente.
La eslinga está equipada con una funda protectora. Sirve para reducir el desgaste en el cable de alambre. La funda protectora no es esencial para la seguridad, por lo que cierto grado de desgaste es admisible. Una persona competente determinará mediante la inspección si la unidad es apta para seguir en servicio. ISC recomienda que la unidad se etiquete con la fecha de la última inspección o la fecha de la siguiente inspección de acuerdo con la legislación local.

Cinta/eslingas de aramida y cuerdas de nudo:
1. Compruebe signos de glaseado superficial/daño por calor (especialmente cuando se hayan utilizado cuerdas de nudo para el descenso), cortes, muescas y pelusa en la superficie. Realice una inspección visual y táctil del material, pasándolo completamente entre los dedos mientras lleva a cabo la inspección visual.
2. Respecto a la cuerda, compruebe si hay variaciones (bultos o hendiduras) en el diámetro de la cuerda, ya que estas indican daños en la estructura del núcleo de la cuerda.
3. **IMPORTANTE:** Preste atención a la condición del área de la cinta/cuerda que forma el anillo. Compruebe el interior del anillo en busca de daños causados por la interacción o carga de la cuerda sobre el hardware/conectores [fig. 4]. Esta área de la cinta/cuerda está sometida a un radio de curvatura reducido cuando la cuerda se carga alrededor del hardware. Por lo tanto, esta área está sometida a un desgaste acelerado.
4. Costuras: compruebe que todas las puntadas estén intactas y libres de daños por abrasión, cortes, muescas o hilos sueltos. Compruebe que la camisa de la cuerda en el área de la costura esté en buen estado [fig. 5, 6].

ADVERTENCIA: Las eslingas y cuerdas de nudo que presenten cualquiera de los signos de daño o desgaste mencionados deben ponerse fuera de servicio de inmediato. Se recomienda destruir dichos elementos para evitar que se pongan de nuevo en servicio accidentalmente.

[G] Instalación

Deben tomarse las precauciones adecuadas para evaluar la idoneidad de la eslinga/ estrobo/nudo de anclaje y los accesorios asociados para la aplicación prevista. Una persona con la cualificación adecuada debe supervisar la idoneidad de cualquier instalación. Si la eslinga/estrobo/nudo se va a utilizar para anclar un sistema de detención de caídas, el usuario deberá estar equipado con un medio para limitar el efecto de una caída a menos de 6 kN en caso de que se produzca.
1. Utilice una eslinga/estrobo/nudo de la longitud adecuada para que cuando los anillos se encuentren en el conector, el ángulo sea inferior a 90° [Fig. 1].
2. Procure no crear un ángulo agudo alrededor del punto de anclaje puesto que podría dañar la eslinga/estrobo/nudo.
3. La eslinga/estrobo/nudo puede utilizarse tanto en una configuración recta [Fig. 2] como una configuración en cesto [Fig. 1].
4. **ADVERTENCIA:** La colocación de un estrobo alrededor de un punto de anclaje [Fig. 3] puede reducir el rendimiento de la eslinga/estrobo.
5. Es esencial que el usuario considere la ubicación del punto de anclaje antes del uso para asegurar que la probabilidad de que se produzca una caída se reduzca al mínimo y que haya suficiente espacio libre debajo para que, en caso de caída, no haya impacto contra el suelo u otros obstáculos. El riesgo de un efecto péndulo también debe reducirse al mínimo [Fig. 4].

Uso
1. EN 795 B - Punto de anclaje para el uso de una sola persona
2. PD CEN/TS 16415 - Recomendaciones para los puntos de anclaje para el uso por más de una persona simultáneamente
3. No utilizar para elevación de cargas que no sean personas (no apto para la manipulación de materiales).

FI Suomeski

[A] Huolto ja kunnossapito

1 Lue ja ymmärrä käyttöohjeet
2 Tarkista CE-standardit
3 Pidä välineet poissa syövyttävistä kemikaaleista
4 Kuivaa välineet luonnollisesti
5 Huomio! Kosteat ja jäiset olosuhteet voivat vaikuttaa toimintaan
6 Välineet tulee puhdistaa lämpimällä vedellä (enintään 30 °C) ja miedolla pesuaineella
7 Säilytä välineitä kuivassa ympäristössä ja suojaa kosteudelta ja UV-valolta
9 Vältä äärimmäisiä lämpötiloja/tulta

[B1, C1, D1, E1] Osien nimet ja merkinnät

Osien nimet
1 Suojus
2 Holkki
3 Vaijeri
4 Koussi
5 Pehmeäsilmukkainen versio ilman koussia
6 Nauha
7 Lanka
8 Köysi
9 Muovisuoja
10 Merkintä

Merkintöjen tiedot
1 Valmistajan tunniste
2 Henkilönsuojainten valmistusta valvova laitos
3 Hyväksytyt standardit
4 Lue aina valmistajan toimittamat ohjeet ja noudata niitä
5 Tuotekoodinumero
6 **YY BBBBBB NNNN** Valmistusvuosi / eränumero / juokseva numero
7 Vähimmäismurtumislujuus
8 Valmistuspäivä
9 Leveys/läpimitta - pituus
10 Vain yhden henkilön käyttöön (EN795)

[F] Tarkastus

Vaijerihihnat ankkurointiin:
Koko hihna on tarkastettava visuaalisesti ja aistinvaraisesti. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:
1. **Holkit** - holkkien tulee olla tiiviit, niissä ei saa näkyä merkkejä vaijerin liikkumisesta holkin sisällä eikä holkeissa saa olla halkeamia.
2. **SIlmukat** - silmukoissa tai kousseissa (jos sellaisia on) ei saa olla muodonmuutoksia
3. **Vaijeri** - vaijerissa ei saa olla taittumia tai katkenneita säikeitä. Jos katkenneita säikeitä löytyy, tuote on poistettava käytöstä välittömästi [kuva 1, 2]
4. **Kaikki metallikomponentit:** korroosion, pysyvien muodonmuutosten tai muiden vaurioiden merkkejä ei saa olla.

VAROITUS: Vaijerihihnat, joissa havaitaan mitään edellä mainituista vaurioista/ kulumisesta, on poistettava käytöstä välittömästi. On suositeltavaa, että nämä tuotteet tuhotaan, jotta niitä ei voida vahingossa ottaa takaisin käyttöön.
Vaijerin ympärillä on suojus. Sen tarkoituksena on vähentää vaijerin kulumista. Suojus ei vaikuta merkittävästi turvallisuuteen, joten jonkin asteinen kuluma on sallittua. Tuotteen käyttökunto määritetään pätevän henkilön perusteellisella tarkastuksella. ISC suosittelee, että tuotteeseen merkitään joko viimeisen tarkastuksen päivämäärä tai seuraavan tarkastuksen päivämäärä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Nauha-/aramidihihnat ja kiinnityskÖydet:
1. Tarkista pintakiillon/kuumuusvaurioiden (erityisesti kun kiinnityskÖysiä on käytetty laskeutumisessa), viiltojen, nirhaumien ja pintanukan varalta. Tarkista materiaali visuaalisesti ja aistinvaraisesti vetämällä koko pituus sormiesi läpi samalla kun visuaalinen tarkastus suoritetaan.
2. [köydelle] Tarkista köyden läpimitta vaihteluiden (pullistumien tai kuoppien) varalta, sillä nämä ovat merkkejä köyden ydinrakenteen vaurioista.
3. **TÄRKEÄÄ:** Kiinnitä huomiota nauhan/köyden silmukka-alueen kuntoon. Tarkista silmukan sisäpuoli köyden laite-/kiinnityskäytön/-kuormituksen vaurioiden varalta [kuva 4]. Tämä nauhan/köyden alue altistuu tiukalle taivutussäteelle, kun köysi on kuormitettuna laitteiden ympärillä. Tämän vuoksi tämä köyden alue altistuu nopeammalle kulumiselle.
4. Ompeleet – tarkista, että kaikki ompeleet ovat ehjiä, eikä niissä ole hankautumia, viiltojaa, nirhaumia tai tupsuja. Tarkista, että köyden suojus ommelalueella on hyvässä kunnossa [kuva 5, 6].

VAROITUS: Nostohihnat ja kiinnityskÖydet, joissa havaitaan mitään edellä mainituista vaurioista/kulumisesta, on poistettava käytöstä välittömästi. On suositeltavaa, että nämä tuotteet tuhotaan, jotta niitä ei voida vahingossa ottaa takaisin käyttöön.

[G] Asennus

Ankkurointiin tarkoitettujen nostohihnojen/vaijerihihnojen/kiinnityskÖysien ja niiden kiinnitysten soveltuvuus aiottuun tarkoitukseen on arvioitava huolellisesti. Pätevän henkilön on varmistettava asennuksen toimivuus. Jos nostohihnaa/vaijerihihnaa/ kiinnityskÖyttä käytetään putoamissuojausjärjestelmän ankkurointiin, käyttäjällä täytyy olla keino rajoittaa mahdollisen putoamisen vaikutus alle 6 kN:ään.
1. Käytä sopivan pituista nostohihnaa/vaijerihihnaa/kiinnityskÖyttä niin, että silmukoiden kohdatessa kiinnittimessä, kulma on alle 90° [Kuva 1].
2. Vältä terävän kulman luomista ankkuripisteen ympärille, sillä tämä voi vahingoittaa nostohihnaa/vaijerihihnaa/kiinnityskÖyttä.
3. Nostohihnaa/vaijerihihnaa/kiinnityskÖyttä voidaan käyttää joko suorassa kokoonpanossa [Kuva 2] tai korikokoonpanossa [Kuva 1].
4. **VAROITUS:** Vaijerihihnan kuristaminen ankkuripisteen ympärille [Kuva 3] voi heikentää nostohihnan/vaijerihihnan suorituskykyä.
5. On tärkeää, että käyttäjä huomioi käytettävän ankkuripisteen sijainnin, jotta putoamisen todennäköisyys voidaan pitää mahdollisimman pienenä ja että alapuolella on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamisen sattuessa ei iskeydytä maahan tai muihin esteisiin. Myös heiluriliikkeen vaara on pidettävä mahdollisimman pienenä [Kuva 4].

Käyttö
1. EN 795 B - yhden henkilön käyttöön tarkoitettu ankkuripiste
2. PD CEN/TS 16415 – suositukset useamman kuin yhden henkilön samanaikaiseen käyttöön tarkoitetuille ankkuripisteille
3. Älä käytä muiden kuormien kuin henkilöiden nostamiseen (ei materiaalien käsittelyyn).

FR Français

[A] Entretien et Maintenance

1 Veuillez lire les instructions d'utilisation et bien les comprendre.
2 Vérifiez les standards CE.
3 Tenez l'équipement à distance de tout produit chimique corrosif.
4 Laissez sécher l'équipement à l'air libre.
5 Attention ! Le bon fonctionnement de l'équipement peut être influencé par les conditions climatiques, notamment l'humidité et le gel.
6 Pour nettoyer l'équipement, utilisez de l'eau tiède (max. 30 °C) additionnée d'un détergent doux.
7 Rangez l'équipement dans un environnement sec et protégez-le de l'humidité et des rayons UV.
9 Évitez d'exposer l'équipement aux températures extrêmes/feux.

[B1, C1, D1, E1] Nomenclature & Étiquettes

Nomenclature
1 Manchon de protection
2 Virole
3 Câble métallique
4 Cosse
5 Œil mou sans cosse
6 Sangle
7 Fil
8 Corde
9 Cache en plastique
10 Étiquette

Informations sur les étiquettes
1 Nom du fabricant
2 Organe de contrôle de la fabrication de l'EPI
3 Normes approuvées
4 Toujours lire et suivre les instructions données par le fabricant
5 Référence
6 **YY BBBBBB NNNN** Année de fabrication / Numéro de lot / Nombre croissant
7 Force de rupture minimale
8 Date de fabrication
9 Largeur/Diamètre - Longueur
10 Usage pour un seul utilisateur (EN795)

[F] Inspection

Câbles d'ancrage :
Le câble dans son intégralité doit être soumis à une inspection visuelle et tactile. Veuillez porter une attention toute particulière aux éléments qui suivent :
1. **Viroles** - elles doivent être serrées de sorte qu'aucun mouvement du câble n'y soit possible. Elles ne doivent présenter aucune fissure.
2. **Yeux** - les yeux ou les cosses (le cas échéant) ne doivent présenter aucune déformation
3. **Câble** - il ne doit y avoir aucun nœud ni aucun brin cassé. En présence de brins cassés, l'ensemble devra immédiatement être mis hors service [fig.1, 2].
4. **Tous les composants métalliques :** ils ne doivent présenter aucun signe de corrosion, de signe permanent de déformation ou tout autre dommage.

ATTENTION : mettez immédiatement hors service tout câble présentant l'un ou l'autre des signes d'usure/d'endommagement ci-dessus. Il est recommandé de détruire ces objets afin d'éviter qu'ils ne soient accidentellement remis en service.
L'élingue est pourvue d'un manchon de protection. Il permet de réduire l'usure du câble métallique. Ce manchon de protection n'est pas essentiel à la sécurité des utilisateurs. Une certaine usure est donc permise. Une inspection minutieuse réalisée par une personne compétente permettra de déterminer si l'ensemble est fonctionnel. ISC vous recommande d'étiqueter l'ensemble en indiquant soit la date de dernière inspection ou la date de la prochaine inspection, conformément à la législation locale.

Élingues en aramide/sangle & cordes pour la réalisation de nœuds :
1. Vérifiez qu'il n'y a pas de traces de vitrification de la surface ou de dommages causés par la chaleur (en particulier lorsque les cordes pour la réalisation de nœuds sont utilisées pour la descente), de coupures, d'entailles et de bouloches sur la surface. Effectuez un contrôle visuel et tactile du matériau, en passant vos doigts sur toute la longueur, à mesure de l'inspection visuelle.
2. [pour la corde] Vérifiez s'il y a des variations (bosses ou creux) dans le diamètre de la corde, celles-ci indiquent que l'âme de la corde est endommagée au niveau de sa structure.
3. **IMPORTANT :** observez l'état de la portion de sangle/corde qui forme l'œil. Vérifiez à l'intérieur de l'œil qu'il n'y a pas de dommages causés par l'interaction/la charge de la corde sur le matériel/les connecteurs [fig. 4]. Cette portion de la sangle/corde est soumise à un rayon de courbure faible lorsque la corde est chargée autour du matériel. Cette portion de corde est donc soumise à une usure accélérée.
4. Coutures – vérifiez que toutes les coutures sont intactes et ne présentent pas de dommages dus à l'abrasion, de coupures, d'entailles ou d'amas de fils. Vérifiez que la gaine de la corde dans la zone de la couture est en bon état [fig. 5, 6].

ATTENTION : mettez immédiatement hors service toute élingue ou corde pour la réalisation d'un nœud présentant l'un ou l'autre des signes d'usure/d'endommagement ci-dessus. Il est recommandé de détruire ces objets afin d'éviter qu'ils ne soient accidentellement remis en service.

[G] Installation

Il convient de soigneusement évaluer l'adéquation de l'élingue/de la corde/du câble d'ancrage et des fixations associées pour l'utilisation prévue. La viabilité de toute installation doit être vérifiée par une personne dûment qualifiée. En cas d'utilisation de l'élingue/de la corde/du câble pour l'ancrage d'un système d'arrêt de la chute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter l'impact d'une chute éventuelle à moins de 6 kN.
1. Utilisez une longueur d'élingue/de corde/de câble appropriée de sorte que l'angle soit inférieur à 90° lorsque les yeux sont alignés dans le connecteur [Fig.1].
2. Attention de ne pas créer d'angle aigu autour du point d'ancrage afin de ne pas endommager l'élingue/la corde/le câble.
3. L'élingue/la corde/le câble peut être utilisé.e en configuration « droite » [Fig.2] ou en configuration « panier » [Fig.1].
4. **ATTENTION :** attacher une sangle par « étranglement » autour d'un point d'ancrage [Fig.3] peut réduire les performances de l'élingue/du câble.
5. Il est essentiel que l'utilisateur choisisse l'emplacement du point d'ancrage en s'assurant que les risques de chute sont minimes et que l'espace libre en dessous de ce point est suffisant pour qu'aucun impact avec le sol ou avec d'autres obstacles ne soit possible en cas de chute. Le risque d'effet pendule doit également rester minime [Fig.4].

Utilisation
1. EN 795 B - Point d'ancrage pour une seule personne
2. PD CEN/TS 16415 – Recommandations relatives aux points d'ancrage destinés à être utilisés par plusieurs personnes simultanément
3. Ne pas utiliser pour le levage de charges autres que des personnes (ne pas utiliser pour la manutention de matériaux).

IT Italiano

[A] Cura e manutenzione

1 Leggere e comprendere le istruzioni per l'utente
2 Controllare gli standard CE
3 L'attrezzatura deve essere conservata lontano da sostanze chimiche corrosive
4 Lasciar asciugare l'attrezzatura normalmente
5 Attenzione! Il funzionamento può risentire di condizioni quali umidità e ghiaccio
6 L'attrezzatura può essere pulita utilizzando acqua calda (max. 30°C) e un detergente medio
7 Conservare l'attrezzatura in una ambiente asciutto protetta da umidità e luce UV
9 Evitare temperature estreme/fiamme

[B1, C1, D1, E1] Nomenclatura ed etichette

Nomenclatura
1 Manicotto protettivo
2 Ghiera
3 Cavo di metallo
4 Redancia
5 Versione ad occhiello morbido senza redancia
6 Fettuccia
7 Asola
8 Corda
9 Coperchio di plastica
10 Etichetta

Informazioni sull'etichetta
1 Identificazione del produttore
2 Organismo notificato che controlla la produzione del DPI
3 Standard approvati
4 Leggere e attenersi sempre alle istruzioni fornite dal produttore
5 Numero di codice del prodotto
6 **YY BBBBBB NNNN** Anno di fabbricazione / Numero di lotto / Numero incrementale
7 Forza minima di rottura
8 Data di fabbricazione
9 Larghezza/Diametro - Lunghezza
10 Solo per uso da parte di una sola persona (EN795)

[F] Ispezione

Cordini di ancoraggio metallici:
Controllare l'intero cordino effettuando un'ispezione visiva e tattile. Prestare particolare attenzione a:
1. **Ghiere** - devono essere strette senza segni di movimento del filo all'interno delle ghiere e le stesse non devono presentare alcun segno di crepe.
2. **Occhielli** - Non ci devono essere deformazioni degli occhielli o delle redance (se presenti)
3. **Cavo** - Non ci devono essere fili piegati o rotti. Se vengono individuati dei fili rotti, l'unità deve essere immediatamente ritirata dall'uso [fig.1, 2]
4. **Tutti i componenti di metallo:** Non devono esserci segni di corrosione, segni di deformazione permanente o altre tipologie di danno.

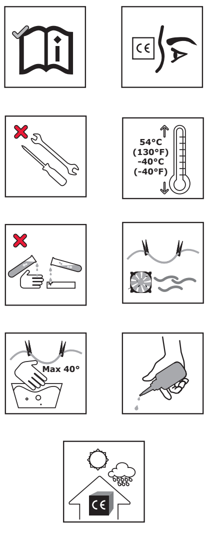
AVVERTENZA: Dismettere immediatamente dal servizio i cordini metallici che mostrano uno dei precedenti segni di danno/usura. Si suggerisce di distruggerli in modo che non possano essere riutilizzati accidentalmente.
Sull'imbracatura è montato un manicotto protettivo. Questo viene fatto per ridurre l'usura della fune. Il manicotto protettivo non è critico per la sicurezza, pertanto è ammesso un certo grado di usura. Un'ispezione approfondita da parte di una persona competente determinerà se l'unità è idonea a rimanere in servizio. ISC raccomanda che l'unità sia etichettata con la data dell'ultima ispezione o la data della prossima ispezione in linea con la legislazione locale.

I|S|C
Solutions in Metal

climb. work. rescue.

1 + 2

climb. work. rescue.



English

General Instructions for Use
Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use. For complete information the user shall also read and understand the SPECIFIC INSTRUCTIONS for the actual products.

Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

General
ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

Use Requirements
It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

Inspection & Maintenance
Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment.

Lifespan
Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product, to as little as a single use. The potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

Cleaning
The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

Storage & Transportation
The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

Markings

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Manufacturer's Identification	Serial Number YY - Year BBBBB - Batch Number XXXX - Induvidual Sequential Number	UKCA/CE Logo followed by Approved/ Notified Body number responsible for Module D approval
(book pictogram)	XXXX:YYYY	
Pictogram informing the user to read the instructions	European Standard	

Český

Obecné pokyny k použití
Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte a pochopte tyto obecné pokyny k použití. Uživatel si musí přečíst a pochopit také SPECIFICKÉ POKYNY pro konkrétní výrobky.

Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Není možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakékoli činnosti odborné školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy.

Obecné
Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Je povinností uživatele si před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě opětovného prodeje.

Před každým použitím je nutné nejprve vyhodnotit rizika a pro jakoukoli práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečné fungování. Doporučuje se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uváděné výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem neupravujte.

Požadavky na použití
Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a procvičit všechny správné bezpečnostní postupy. Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohybujících se strojů a v prostorách, kde hrozí úraz elektrickým proudem nebo poranění o ostré hrany a brusné plochy. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení.

Kontrola a údržba
Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek prováděných uživatelem musí být výrobek přezkoumán každoročně nebo častěji, podle místní legislativy nebo intenzity používání, výrobcem nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, rez, řezy, oděrky nebo četnost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval vybavení.

Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě / sekci výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu produktu pro jeho bezpečné používání nebo v případě, že byl produkt použit k zadržení pádu, byste produkt měli okamžitě přestat používat, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny části smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení.

Životnost
Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnosti produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako např. na intenzitě využití, četnost použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.

Čištění
Produkt lze pravidelně (nebo po každém použití při použití na moři) čistit jemným čisticím prostředkem. Po očištění nechejte produkt přirozeně oschnout. Pohyblivé části lze pravidelně ošetřovat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepřijdou do styku s částmi, které jsou závislé na tření o lano nebo s textilními díly.

Skladování a přeprava
Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy.

Označení

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Označení výrobce	Sériové číslo YY – Rok BBBBBB – Číslo výrobní série XXXX – Individuální pořadové číslo	Logo CE následované číslem oznámeného subjektu, který je odpovědný za schválení modulu D
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Piktogram, který informuje uživatele, aby si přečetl návod k použití	Evropská norma	

Dansk

Generelle brugerinstruktioner
Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse generelle instruktioner til brug. For at få alle oplysninger skal brugeren også læse og forstå de SPECIFIKKE INSTRUKTIONER til de faktiske produkter.

Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sagens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmetoder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation relateret til anvendelse af dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med medicinkrævende lidelser, som kan påvirke brugersikkerheden. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specielt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis du er i tvivl, skal du søge professionel undervisning fra en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, før enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning.

Generelt
ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner før brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering før enhver anvendelse, ligesom der skal forefindes en redningsplan for arbejde i højder. Kontroller altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. Det anbefales, at enhver installations beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Såfremt der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

Brugskrav
Det er brugerens ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskineri i bevægelse, elektriske farer eller i nærheden af skarpe kanter og ru overflader. Våde og isglatte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Producenten eller distributøren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr.

Inspektion og vedligeholdelse
Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet med henblik på at sikre, at det befinder sig i en servicerbar tilstand og fungerer korrekt. Ud over de grundlæggende visuelle inspektioner, der foretages af brugeren, skal produktet undersøges hvert år eller oftere, afhængigt af lokal lovgivning eller intensiteten af brug, af producenten eller en kompetent person, der er autoriseret af producenten. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Anvendelse af produktet skal øjeblikkeligt ophøre og må ikke genoptages, før en kompetent person skriftligt har bekræftet, at det er sikkert, såfremt der hersker tvivl om, hvorvidt udstyret er sikkert at anvende eller ej, eller hvis det har været anvendt til at stoppe et fald. Hvis reparation eller udskiftning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værksteder, der er udpeget af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr.

Levetid
Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun kan bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensiteten, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.

Rengøring
Produktet kan rengøres jævnligt (eller efter hver anvendelse i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Efterfølgende skal produktet tørre af sig selv. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller med tekstilkomponenter.

Opbevaring og transport
Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er frit for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader.

Markeringer

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Producentidentifikation	Serienummer YY– år BBBBBB– partinummer XXXX – individuelt fortløbende nummer	CE-logo efterfulgt af nummer på bemyndiget organ, der er ansvarligt for godkendelse af modul D
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Piktogram der informerer brugeren om at læse instruktionerne	Europæisk standard	

Deutsch

Allgemeine Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben. Vollständige Informationen sind in der SPEZIFISCHEN BEDIENUNGSANLEITUNG für jedes Produkt enthalten, die der Benutzer ebenfalls gelesen und verstanden haben muss.

Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar.

Allgemeines
ISC-Ausrüstungsgegenstände und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, diese Anleitung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen. Falls dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Vertriebslands verkauft wird, ist der Wiederverkäufer dafür verantwortlich, dieses Dokument in der jeweiligen Landessprache bereitzustellen. Vor jeglicher Verwendung sind unbedingt eine Risikobewertung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Die Eignung jeder Installation muss von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Falls Sie Zweifel an der Kompatibilität der von Ihnen gewählten Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überschreiten Sie weder die Lasten, die vom Hersteller festgelegt sind, noch die Lasten, die sich aus dem MBS unter Berücksichtigung eines angemessenen Sicherheitsfaktors ergeben. Verändern bzw. modifizieren Sie dieses Gerät in keiner Weise.

Voraussetzungen für die Verwendung
Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren anwendet. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht geboten. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden.

Falls Zweifel am sicheren Zustand des Produkts bestehen oder nachdem es einen Sturz abgefangen hat, muss die Verwendung des Produkts eingestellt werden, bis eine qualifizierte Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausrüstung ist zu vernichten, um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird.

Lebensdauer
Bitte beachten Sie, dass Einflüsse wie Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, ein schwerer Fall oder eine hohe Last die Lebensdauer dieses Produkts beeinträchtigen können, sodass unter Umständen nur eine Einmalverwendung möglich ist. ISC-Produkte aus Kunststoff oder Textil haben eine potenzielle Lebensdauer von bis zu 10 Jahren. Bei Metallprodukten ist die Lebensdauer unbeschränkt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, darunter Nutzungsintensität

I|S|C
Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.
Unit 1, Plot 2
Llandygai Industrial Estate
Bangor
Gwynedd
LL57 4YH
United Kingdom

+44 (0) 1248 363 125
sales@iscwales.com
www.iscwales.com

Stay up to date with ISC e-mail alerts!

Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.

Generic User Manual: Issue E - **August 2023**

und -häufigkeit, Einsatzumgebung (Luftfeuchtigkeit, Salz, Sand, Nässe usw.), Kompetenz des Benutzers, Wartung und Lagerung.

Reinigung
Das Produkt kann regelmäßig (oder in maritimer Umgebung nach jeder Verwendung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Öl geölt werden. Achten Sie darauf, dass Schmiermittel nicht mit Teilen in Berührung kommen, die auf Reibung an Seilen und/oder textilen Komponenten angewiesen sind.

Lagerung und Transport
Das Produkt muss in einer sauberen, trockenen Umgebung gelagert werden, die frei von korrosiven oder chemischen Stoffen ist, und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt sein. Achten Sie darauf, das Produkt vor Schäden während des Transports zu schützen.

Kennzeichnungen

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Herstellerkennung	Seriennummer YY– Jahr BBBBBB – Chargennummer XXXX Ei l f tl f d	CE-Logo, gefolgt von der Nummer der benannten Stelle, die für die Zulassung von Modul D verant-
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Piktogramm zur Aufforderung des Benutzers, die Anweisungen zu l	Europäische N	

Español

Instrucciones generales de uso
No utilice este producto antes de leer cuidadosamente y entender estas instrucciones generales de uso. Para obtener información completa, el usuario también deberá leer y entender las INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS de los productos actuales.

Las actividades que requieren el uso de este tipo de equipo suelen implicar un alto riesgo. Los diagramas ilustran únicamente algunos de los posibles métodos de uso correctos e incorrectos. Resulta imposible tratar cada uno de los casos relacionados con el uso de este equipo. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la seguridad del usuario. Este equipo solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). En caso de no estar seguro, busque formación profesional de la mano de un instructor con la preparación correspondiente y plenamente cualificado antes de realizar cualquier tipo de actividad. El usuario será el único responsable de sus acciones. Estas instrucciones no sustituyen ningún tipo de formación experta.

Descripción general
Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen, e incluso superan en ocasiones, los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Es responsabilidad del usuario leer y asegurarse de comprender estas instrucciones antes de utilizarlo. Si este producto se comercializa fuera del país original de venta, será responsabilidad del distribuidor proporcionar este documento en el idioma de la región de distribución. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de rescate para trabajos realizados a gran altura. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuación de todas las instalaciones. En caso de duda acerca de la compatibilidad de los productos adquiridos, póngase en contacto con el fabricante. No deberán superarse las cargas indicadas por el fabricante ni las derivadas del MBS correspondiente, y será necesario utilizar un factor de seguridad reconocido. No modifique ni altere este dispositivo de ningún modo.

Requisitos de uso
Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados o superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo.

Inspección y mantenimiento
Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de las inspecciones visuales básicas realizadas por el usuario, el producto deberá examinarse anualmente o con una periodicidad inferior, en función de la legislación local y de la intensidad de uso. Estas operaciones deberá realizarlas el fabricante o un experto autorizado por el fabricante. Existen otros elementos que podrían afectar a dicho intervalo en el que se requiera el servicio del equipo, entre ellos se encuentran la exposición a temperaturas extremas, la humedad, los efectos de químicos, la presencia de cortes, oxidación o abrasión, o la frecuencia de uso. Los detalles de la inspección deberán registrarse en la tarjeta/sección de registro del producto. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones deberá reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. Todo material defectuoso debe destruirse a fin de evitar que se utilice como equipo de seguridad.

Vida útil
Tenga en cuenta que la exposición a agentes químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, grandes caídas o cargas, etc. puede reducir significativamente la vida útil de un producto, incluso a un único uso. Se estima que la vida útil potencial de los productos de ISC alcanza los 10 años en caso de productos textiles o plásticos y es indefinida en el caso de productos de metal. La vida útil real de un producto depende de una gran variedad de factores como la intensidad, frecuencia o entorno de uso (humedad, sal, arena, presencia de agua, etc.), la experiencia del usuario, y el correcto mantenimiento o almacenamiento del producto.

Limpieza
Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Las piezas móviles pueden lubricarse regularmente con aceite suave. Asegúrese de que los lubricantes no entren en contacto con las piezas que deban mantener fricción con la cuerda o los componentes textiles.

Almacenamiento y transporte
El producto debe almacenarse en un entorno limpio y seco, protegido de sustancias químicas o corrosivas y alejado de cualquier fuente de calor directo. Extreme las precauciones al transportar el producto con el fin de evitar daños.

Marcas

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Identificación del fabricante	Número de serie YY – Año BBBBBB – Número de lote XXXX – Número consecutivo individual	Logotipo de CE seguido del número del organismo notificado responsable de la aprobación del módulo D
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Pictograma que informa al usuario que debe leer las instrucciones	Norma europea	

Suomi

Yleinen käyttöohje
Tuotetta ei saa käyttää, ennen kuin käyttäjä on lukenut tämän yleisen käyttöohjeen tarkkaan ja ymmärtänyt sen sisällön. Kaikki tiedot saadakseen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä myös kunkin tuotteen ERITYISET OHJEET.

Yleensä tilanteet, joissa tämän tyyppisiä välineitä käytetään, ovat vaarallisia. Kuvissa esitetään joitakin välineiden oikeita ja vääriä käyttötapoja. Kaikkia näiden välineiden mahdollisia käyttötapoja ei voida käydä tässä läpi. Älä käytä näitä välineitä, jos terveydentilasi voi vaarantaa turvallisuuden käytön aikana. Näitä välineitä saa käyttää vain pätevä henkilö tai pätevän henkilön valvonnassa oleva henkilö, jota on ohjeistettu välineiden käyttämiseen. Jos et ole varma pätevyydestäsi, pyydä apua ja neuvoja pätevältä ammattilaiselta ennen kuin käytät välineitä. Olet vastuussa omista toimistasi. Nämä ohjeet eivät korvaa tarvittavaa ammattilaisen antamaa ohjausta.

Yleistä
Putoamisen korkealta estävät ISC:n välineet ja niiden osat täyttävät tai ylittävät tunnustetut eurooppalaiset, amerikkalaiset tai muut kansainväliset standardit. On käyttäjän vastuulla lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen käyttöä. Jos tätä tuotetta myydään alkuperäisen myyntimaan ulkopuolella, on jälleenmyyjän vastuulla toimittaa tämä asiakirja jälleenmyyntipaikan kielellä. Ennen käyttöä tulee arvioida tilanteeseen liittyvät riskit sekä tehdä pelastussuunnitelma, jos töitä tehdään korkealla. Tarkista aina, että kaikki turvajärjestelmien osat toimivat yhdessä ja että järjestelmä toimii turvallisesti. On suositeltavaa, että ammattihenkilö tarkastaa kaikki asennukset. Jos et ole varma, toimivatko valitsemasi tuotteet keskenään, kysy asiasta valmistajalta. Kuorman paino ei saa ylittää valmistajan tai tunnistetun turvallisuustekijän sisältävän MBS-mallin määrittämää ylärajaa. Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai muokkauksia.

Käytön vaatimukset
Käyttäjän tulee ymmärtää välineiden turvalliset käyttötavat ja käyttää niitä vain sallittuun käyttötarkoitukseen sekä toimia turvallisuusohjeiden mukaan. Erityistä varovaisuutta tarvitaan, jos tuotetta käytetään vaarallisten kemikaalien, liikkuvan koneiston, sähköiskuvaaran, terävien reunojen tai kuluttavien pintojen lähellä. Köysi voi olla liukas märissä tai jäisissä olosuhteissa. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa välineiden vääränlaisesta käytöstä johtuvista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista.

Tarkastus ja huolto
Tarkasta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen silmämääräisesti, että tuote on kunnossa ja toimii oikein. Käyttäjän suorittamien silmämääräisten perustarkistusten lisäksi tuotteen valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on tarkistettava tuote vuosittain tai tarvittaessa useammin paikallisen lainsäädännön vaatimusten ja käytön vaativuuden mukaisesti. Muut tekijät, kuten hyvin kuumat tai kylmät lämpötilat, ilmankosteus, kemikaalit, ruoste, viillot, hankaumat sekä se, kuinka usein tuotetta käytetään, voivat vaikuttaa tuotteen huoltotarpeeseen.

Tarkistuksen tulokset on kirjattava tuotelomakkeeseen/tuoteosioon. Jos herää epäilyjä tuotteen turvallisuudesta tai tuotteella on pysäytetty putoaminen, sen käyttöä ei saa jatkaa, ennen kuin asiantuntija on tarkistanut tuotteen ja todistanut kirjallisesti, että sitä on turvallista käyttää. Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike saa korjata tuotteen tai vaihtaa siihen osia tarpeen vaatiessa. Vialliset välineet tulee hävittää, jotta niitä ei epähuomiossa käytetä turvavarusteina.

Käyttöikä
Ota huomioon, että esimerkiksi altistumiset kemikaaleille, äärilämpötiloille tai teräville reunoille sekä suuret pudotukset tai kuormitukset voivat lyhentää tuotteen käyttöikää merkittävästi, jopa ainoastaan yhteen käyttökertaan. ISC:n tuotteista muovi- ja tekstiilituotteiden potentiaalinen käyttöikä on enintään 10 vuotta ja metallituotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajoittamaton. Tuotteen todellinen käyttöikä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan: siihen vaikuttavat esimerkiksi käytön vaativuus ja käyttötiheys, käyttöympäristön ominaisuudet (esim. kosteus, suola, hiekka ja ilmankosteus), käyttäjän pätevyys sekä tuotteen kunnossapito ja varastointi.

Puhdistaminen
Tuotteen voi puhdistaa säännöllisesti (meriympäristössä jokaisen käyttökerran jälkeen) miedolla puhdistusaineella. Puhdistuksen jälkeen tuotteen on annettava kuivua rauhassa. Liikkuvia osia voi öljytä säännöllisesti kevytöljyllä. Varmista, että voiteluaineet eivät pääse kosketuksiin sellaisten osien kanssa, joiden toiminta edellyttää kyseisen osan ja köyden ja/tai tekstiiliosien välistä kitkaa.

Säilytys ja kuljetus
Tuote on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa ei ole kemikaaleja tai syövyttäviä aineita ja jossa se on etäällä suorista lämmönlähteistä. Tuote tulee suojata huolellisesti kuljetuksen ajaksi.

Merkinnät

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Valmistajan tunniste	Sarjanumero YY – vuosi BBBBBB – eränumero XXXX – yksilöllinen sarjanu-	CE-logo, jonka perässä on moduulin D hyväksynnästä vastaavan tarkastuslaitoksen
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Kuvamerkki, joka kehottaa käyttäjää lukemaan ohjeet	Eurooppalainen standardi	

Français

Instructions générales d'utilisation
Lisez attentivement les instructions générales suivantes et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser ce produit. Pour de plus amples informations, lisez et assurez-vous de comprendre les INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES des produits eux-mêmes.

Les activités impliquant ce type de matériel sont dangereuses par nature. Les diagrammes illustrent uniquement certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé est susceptible de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. En cas de doute, suivez une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Les présentes instructions ne sauraient se substituer à une formation professionnelle.

Généralités
Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de hauteur répondent aux (ou dépassent les) critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser le produit. Dans l'hypothèse où ce produit serait commercialisé hors de son pays de vente d'origine, il incombe au revendeur de mettre à disposition ce document dans la langue de la région de revente. Une évaluation des risques est nécessaire avant toute utilisation, au même titre que la mise en place d'un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité.

Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges calculées à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez, ni n'altérez d'aucune façon le présent matériel.

Conditions d'utilisation
Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins auxquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous utilisez ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Le fabricant ou le distributeur ne sauraient être tenus responsables des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel.

Inspection et entretien
Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez visuellement le produit afin de vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Outre les inspections visuelles réalisées par l'utilisateur, le produit doit être inspecté chaque année (ou plus fréquemment selon la réglementation locale ou l'intensité d'utilisation) par le fabricant ou par une personne compétente agréée par le fabricant. D'autres facteurs, notamment les températures extrêmes, l'humidité, les produits chimiques, la rouille, les entailles, l'abrasion ou la fréquence d'utilisation peuvent influencer l'écart entre les intervalles d'entretien du matériel nécessaires.

Les détails de l'inspection doivent être consignés dans la section ou sur la fiche d'enregistrement du produit. Si des doutes surviennent quant au fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. Les réparations et remplacements nécessaires de pièces ne devront être effectués que par le fabricant ou son réparateur agréé. Veillez à détruire tout matériel défectueux pour éviter qu'il soit utilisé comme matériel de sécurité.

Durée de vie
Soyez conscient que toute exposition du produit à des produits chimiques, à des températures extrêmes, à des arêtes vives, à une chute ou charge importante, etc. peut sérieusement réduire sa durée de vie, ne serait-ce que d'une utilisation. La durée de vie potentielle des produits ISC s'étend jusqu'à dix ans pour les produits plastiques ou textiles et est infinie pour les produits métalliques. La durée de vie réelle d'un produit dépend de nombreux facteurs, comme l'intensité d'utilisation, la fréquence d'utilisation, l'environnement d'utilisation (humidité, salinité, présence de sable, moiteur, etc.), l'habileté de l'utilisateur, des conditions d'entretien et de stockage, etc.

Nettoyage
Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. Laissez-le ensuite sécher naturellement. Enduisez régulièrement les pièces mobiles d'un lubrifiant léger. Assurez-vous que les lubrifiants n'entrent pas en contact avec des éléments soumis à une friction avec la corde et/ou les composants textiles.

Stockage et transport
Stockez le produit dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur directe. Il convient de le protéger contre tout endommagement lors de son transport.

Marquages

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX CE XXXX
Nom du fabricant	Numéro de série YY – Année BBBBBB– Numéro de lot XXXX – Numéro é ti l i di id l	Logo CE suivi du numéro de l'organisme notifié responsable de l'homologation de module D
(book pictogram)	ENXXXX:YYYY	
Pictogramme invitant l'utilisateur à lire les instructions	Norme européenn	

Italiano

Istruzioni generali d'uso
Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso le seguenti istruzioni generali d'uso. Per avere informazioni complete, all'utente è inoltre richiesto di leggere e comprendere le ISTRUZIONI SPECIFICHE dei singoli prodotti.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Questi diagrammi mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono mettere a repentaglio la loro sicurezza. Questa attrezzatura deve essere utilizzata da una persona competente o da una persona appositamente addestrata sotto la diretta supervisione di una persona competente. In caso di dubbi, prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno seguire un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Queste istruzioni non eliminano la necessità di seguire una formazione professionale.

Informazioni generali
L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano o superano gli standard europei, americani o altri standard internazionali. È responsabilità dell'utente leggere e comprendere queste istruzioni prima dell'utilizzo. Se questo prodotto viene venduto al di fuori del Paese di vendita previsto in origine, è responsabilità del rivenditore fornire il presente documento nella lingua del Paese di rivendita. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in quota. Verificare sempre che tutti i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. Non modificare o alterare il dispositivo in alcun modo.

Requisiti
È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di sostanze chimiche nocive, macchinari in movimento, pericoli elettrici o bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura.

Controllo e manutenzione
Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva condotta dall'utente, il prodotto deve essere esaminato annualmente o più frequentemente a seconda delle leggi applicabili o dell'intensità d'uso, dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. Altri fattori come temperature estreme, umidità, gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli, abrasioni o la frequenza d'uso potrebbero influire sull'intervallo di manutenzione richiesto per l'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione dovrebbero essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione delle parti devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate.

Durata
L'esposizione a sostanze chimiche, temperature estreme, bordi affilati, cadute o carichi pesanti, ecc. può ridurre sensibilmente la durata di un prodotto, fino anche a un unico utilizzo. La durata potenziale dei prodotti ISC è di 10 anni per i prodotti in plastica o in tessuto e indefinita per i prodotti metallici. L'effettiva durata di un prodotto dipende da numerosi fattori come l'intensità e la frequenza d'utilizzo, l'ambiente in cui viene utilizzato (umidità, salsedine, sabbia, liquidi, ecc.), la competenza dell'utente e la qualità della manutenzione e della conservazione.

Pulizia
Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo, quindi lasciato ad asciugare all'aria aperta. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un olio leggero. Assicurarsi che i lubrificanti non vengano a contatto con parti che funzionano grazie all'attrito con la corda e/o con i componenti tessili.

Stoccaggio e trasporto
Conservare il prodotto in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze chimiche corrosive e non esposto a fonti di calore diretto. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

Contrassegni

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
Identificazione del costruttore	Numero di serie YY – Anno BBBBBB – Numero di lotto XXXX – Numero sequenziale individuale	Logo CE seguito dal numero di Organismo Notificato responsabile dell'approvazione del Modulo D
(libro)	ENXXXX:YYYY	
Pittogramma con indicazione per l'utilizzatore di leggere le istruzioni	Norma europea	

Nederlands

Algemene gebruiksinstructies
Gebruik dit product niet zonder deze algemene instructies zorgvuldig te hebben gelezen en te hebben begrepen. Voor meer informatie dient de gebruiker ook de SPECIFIEKE INSTRUCTIES voor de daadwerkelijke producten te lezen en begrijpen.

Activiteiten waarbij het gebruik van dit soort uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. De afbeeldingen tonen slechts een paar van de juiste en onjuiste gebruiksmethoden. Het is onmogelijk om elke eventuele gebeurtenis met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting te behandelen. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed kan zijn op de veiligheid van de gebruiker. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, of door iemand die speciaal is getraind in het gebruik en die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. Volg een beroepsopleiding bij een volledig gekwalificeerde en bekwame instructeur voordat u de uitrusting gebruikt als u niet zeker weet of u de uitrusting wel mag gebruiken. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen. Deze instructies zijn geen vervanging voor een beroepsopleiding.

Algemeen
Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het is de verantwoordelijkheid van gebruikers om deze instructies voorafgaand aan het gebruik te lezen en ervoor te zorgen dat zij deze begrijpen. Als dit product wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van verkoop, is het de verantwoordelijkheid van de wederverkoper om dit document in de taal van het land van wederverkoop te leveren. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Het wordt aanbevolen de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikte, gekwalificeerde persoon. Als er enige twijfels bestaan over de compatibiliteit van de door u geselecteerde producten dient u de fabrikant te raadplegen. Zorg ervoor dat de door de fabrikant gespecificeerde of met een erkende veiligheidsfactor van de gespecificeerde minimale breeksterkte afgeleide belastingen niet worden overschreden. Verander of wijzig dit apparaat op geen enkele manier.

Gebruiksvereisten
De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze kan worden gebruikt, mag het product alleen gebruiken voor de doeleinden waarvoor dit is ontworpen en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren of bij scherpe randen en ruwe oppervlakken. In natte en winterse omstandigheden kan touw glad worden. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting.

Inspectie en onderhoud
Voer direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast de algemene visuele inspecties door de gebruiker moet het product jaarlijks, of vaker afhankelijk van de plaatselijke wetgeving of gebruiksintensiteit, worden onderzocht door de fabrikant of een bekwam persoon die door de fabrikant is goedgekeurd. Andere zaken, zoals extreme temperaturen, vochtigheid, de inwerking van chemicaliën, roest, inkepingen, schuring/slijtage of de gebruiksfrequentie kunnen de benodigde onderhoudsinterval van de uitrusting beïnvloeden. De gegevens van de inspectie dienen te worden vermeld op de registratiekaart of in de registratiesectie van het product. Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op te vangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien er reparaties nodig zijn of er onderdelen moeten worden vervangen, worden deze werkzaamheden uitsluitend uitgevoerd door de fabrikant of door een door de fabrikant erkende reparateur. Defecte uitrusting dient te worden vernietigd om er zeker van te zijn dat het niet meer als veiligheidsuitrusting wordt gebruikt.

Levensduur
Houd er rekening mee dat blootstelling aan chemicaliën, extreme temperaturen, scherpe randen, vallen van grote hoogten of zware ladingen, etc. de levensduur van een product aanzienlijk kunnen verminderen en zelfs tot eenmalig gebruik kunnen terugbrengen. De potentiële levensduur van ISC-producten is maximaal 10 jaar voor producten van plastic of textiel en onbepaald voor metalen producten. De werkelijke levensduur van een product hangt af van verschillende factoren, zoals de gebruiksintensiteit en -frequentie, de omgeving waarin het is gebruikt (vochtigheid, zout, zand, vocht, etc), de bekwaamheid van de gebruiker en hoe goed het is onderhouden en opgeslagen, etc.

Reiniging
Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Bewegende onderdelen mogen regelmatig worden gesmeerd met een licht smeermiddel. Zorg ervoor dat smeermiddelen niet in aanraking komen met onderdelen die om juist te functioneren afhankelijk zijn van wrijving met het touw en/of met onderdelen van textiel.

Opslag en vervoer
Het product moet worden opgeslagen in een schone, droge omgeving waar het niet aan bijtende of chemische stoffen of aan rechtstreekse warmtebronnen wordt blootgesteld. Er moet uiterste zorg worden betracht om het product tijdens vervoer tegen beschadiging te beschermen.

Markeringen

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
Identificatie producent	Serienummer YY - Jaar BBBBBB - Batchnummer XXXX - Individueel sequentieel nummer	CE-logo gevolgd door nummer aangemelde instantie verantwoordelijk voor goedkeuring module D
(boek)	ENXXXX:YYYY	
Pictogram om de gebruiker te informeren dat hij de instructies moet lezen	Europese norm	

Norsk

Generell bruksanvisning
Ikke bruk dette produktet uten å ha lest nøye gjennom og forstått denne generelle bruksanvisningen. For å få fullstendig informasjon skal brukeren også lese og forstå de SPESIFIKKE INSTRUKSJONENE for de faktiske produktene.

Aktiviteter som involverer bruk av denne typen utstyr, er farlige. Diagrammene illustrerer bare noen av de riktige og gale bruksmetodene. Det er ikke mulig å dekke alle eventualiteter angående bruken av dette utstyret. Dette utstyret skal ikke brukes av personer med en eller flere medisinske tilstander som kan påvirke sikkerheten til brukeren. Dette utstyret bør kun brukes av en kompetent person eller noen som er spesielt opplært i bruken av det, under direkte veiledning av en kompetent person. Hvis du er usikker, må du få profesjonell opplæring fra en kvalifisert og kompetent instruktør før du begynner med en aktivitet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger. Denne bruksanvisningen kan ikke erstatte behovet for profesjonell opplæring.

Generelt
ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår godkjente europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene før bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videreselgerens ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikoevaluering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sørg alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er kompatible og fungerer på en sikker måte. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

Bruksbetingelser
Det er brukerens ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske farer eller i nærheten av skarpe kanter og slipende overflater. Våte og isete forhold kan gjøre tauet glatt. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskader eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret.

Inspeksjon og vedlikehold
Rett før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene som brukeren utfører, må produktet kontrolleres årlig, eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller en kyndig person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, slitasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige serviceintervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Hvis det skulle oppstå tvil om produktet er sikkert å bruke, eller hvis produktet har stanset et fall, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person om at det trygt å bruke det. Hvis det kreves reparasjon eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr.

Levetid
Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uavgrenset for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukerens kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

Rengjøring
Produktet kan rengjøres jevnlig (eller etter hver bruk i maritime miljøer) med et mildt rengjøringsmiddel. Etterpå skal produktet tørke av seg selv. Bevegelige deler kan smøres jevnlig med en lett olje. Pass på at smøremidler ikke kommer i kontakt med deler som er avhengig av friksjon mot tauet og/eller mot tekstilkomponenter.

Oppbevaring og transport
Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korroderende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport.

Merkinger

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	XXXX / CE XXXX
Produsentidentifikasjon	Serienummer YY - År BBBBBB - Batchnummer XXXX - Individuelt seksvensnummer	CE-logo etterfulgt av merket organnummer ansvarlig for Modul D-godkjennelse
(bok)	ENXXXX:YYYY	
Illustrasjon som informerer brukeren om å lese instruksjonene	Europeisk standard	

Polski

Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania
Nie należy używać tego produktu, nie przeczytawszy uprzednio uważnie i ze zrozumieniem ogólnych instrukcji dotyczących użytkowania. Aby uzyskać pełne informacje na temat poszczególnych produktów, użytkownicy powinni przeczytać ze zrozumieniem SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE.

Czynności wymagające użycia tego typu sprzętu są niebezpieczne. Ilustracje przedstawiają tylko niektóre możliwości prawidłowego i nieprawidłowego użytkowania produktu. Nie jest możliwe przygotowanie się na każdą ewentualność związaną z użytkowaniem tego urządzenia. Z tego urządzenia nie powinny korzystać osoby cierpiące na dolegliwości, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo. Niniejszy sprzęt powinien być użytkowany przez kompetentną osobę, lub osobę przeszkoloną będącą pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. W przypadku wątpliwości związanych z użytkowaniem sprzętu przed rozpoczęciem pracy należy poprosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępują profesjonalnego szkolenia.

Informacje ogólne
Produkty i elementy ISC mające zapobiegać upadkom z wysokości spełniają, często z nawiązką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu. Jeśli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim języku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wysokościowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należy zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodności wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użytkowania. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrolę każdej instalacji. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zgodności wybranych produktów należy skonsultować się z producentem. Nie należy przekraczać obciążeń określonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem określonej maksymalnej siły zrywającej i uznanego współczynnika bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować tego urządzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

Wymogi dotyczące użytkowania
Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użytkowania tego produktu, za używanie go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mających zastosowanie procedur bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego produktu w pobliżu szkodliwych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urządzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Producent ani dystrybutor nie są odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmierć wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu.

Kontrola i konserwacja
Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i że działa on właściwie. Poza oględzinami produktu przeprowadzanymi przez użytkownika konieczne jest także przeprowadzanie przeglądu raz w roku (lub częściej, w zależności od przepisów obowiązujących w danym kraju i od częstotliwości użytkowania) przez producenta lub kompetentną osobę uprawnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu. Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. Jeśli pojawi się jakakolwiek wątpliwość co do stanu produktu używanego w charakterze zabezpieczenia przed upadkiem z dużej wysokości, produkt należy natychmiast wycofać z użytku; nie wolno go użytkować do momentu, gdy osoba kompetentna nie wyrazi na to zgody. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający.

Okres eksploatacji
Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych — nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaszczenie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.

Czyszczenie
Produkt można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w zastosowaniach morskich) za pomocą łagodnego środka czyszczącego. Następnie należy poczekać, aż produkt wyschnie samoistnie. Części ruchome można smarować regularnie lekkim olejem. Należy uważać, aby smar nie dostał się do części działających na zasadzie tarcia z linką i/lub elementów z materiału.

Przechowywanie i transport
Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korodujących i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie.

Oznaczenia

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
Nazwa producenta	Numer seryjny YY - rok BBBBBB - numer seryjny XXXX - indywidualny numer porządkowy	Logo CE z następującym po nim numerem organu powiadamianego odpowiedzialnego za zatwierdzenie modułu D
(książka)	ENXXXX:YYYY	
Piktogram informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji	Norma europejs	

Português

Instruções gerais de utilização
Não utilize este produto sem ter lido com atenção e compreendido estas instruções gerais de utilização. Para obter informações completas, o utilizador deverá também ler e compreender as INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS dos produtos em questão.

As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional.

Geral
Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

Requisitos de utilização
É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos ou junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento.

Inspeção e manutenção
Imediatamente antes, durante e após cada utilização, realize inspeções visuais do produto de modo a garantir que se encontra em condições de utilização adequadas e de que está a funcionar corretamente. Para além das inspeções visuais básicas realizadas pelo utilizador, o produto tem de ser revisto anualmente, ou mais frequentemente, dependendo da legislação local ou intensidade de utilização, pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante. Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias químicas, ferrugem, cortes, abrasões ou a frequência de utilização poderão afetar o intervalo de manutenção necessário do equipamento.

Os detalhes da inspeção deverão ser registados na ficha/secção do produto. O produto deverá ser imediatamente retirado de utilização e não deverá ser utilizado novamente até ser obtida uma confirmação por escrito, por uma pessoa competente, de que é seguro colocá-lo ao serviço, caso surjam quaisquer dúvidas quanto à segurança da sua utilização ou se tiver sido utilizado para deter uma queda. Se for necessária a reparação ou a substituição de peças, esta deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança.

Vida útil
Tenha em atenção que a exposição a substâncias químicas, temperaturas extremas, arestas afiadas, grande queda ou carga, etc. podem reduzir significativamente a vida útil do produto até uma única utilização. O período de vida útil potencial dos produtos ISC é de até 10 anos para produtos em plástico ou têxteis e indeterminado para produtos em metal. O período de vida útil real de um produto depende de uma variedade de fatores, como a intensidade de utilização, a frequência de utilização, o ambiente em que foi utilizado (humidade, sal, areia, humidade, etc.), a competência do utilizador e a forma como foi realizada a manutenção e o armazenamento, etc.

Limpeza
O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. As peças móveis poderão ser oleadas com um óleo leve. Certifique-se de que os lubrificantes não entram em contacto com peças que necessitam de fricção com a corda e/ou com componentes têxteis.

Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte.

Marcações

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
Identificação do fabricante	Número de série YY – Ano BBBBBB – Número de lote XXXX – Número sequencial individual	Logótipo CE, seguido do número do organismo notificado, responsável pela aprovação de Módulo D
(livro)	ENXXXX:YYYY	
Pictograma que informa o utilizador para ler as instruções	Norma europei	

Svenska

Allmänna användarinstruktioner
Se till att du har läst och förstått de här allmänna användarinstruktionerna innan du använder produkten. Du bör även se till att läsa och förstå de SPECIFIKA INSTRUKTIONERNA för de faktiska produkterna för att få fullständig information om dem.

Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som kan inträffa när utrustningen används.
Den här utrustningen ska inte användas av människor med hälsoproblem som kan påverka användarens säkerhet. Den här utrustningen får endast användas av behöriga personer, eller av personer som utbildats specifikt för utrustningen och står under direkt överinseende av en behörig person. Om du känner dig osäker bör du se till att du får professionell utbildning av en fullt kvalificerad och behörig instruktör innan du använder utrustningen. Du är själv ansvarig för dina handlingar. De här instruktionerna kan inte ersätta professionell utbildning.

Allmänt
Utrustning och komponenter från ISC används för att förhindra fall från hög höjd och uppfyller eller överträffar kraven enligt europeisk, amerikansk eller övrig internationell standard. Det är användarens ansvar att läsa och förstå de här instruktionerna före användning. Om produkten säljs utanför det ursprungliga försäljningslandet är det åligger det återförsäljaren att tillhandahålla det här dokumentet på det aktuella återförsäljningsspråket. Det är obligatoriskt att en riskutvärdering utförs före varje användning och att en räddningsplan finns för alla höghöjdsarbeten. Se alltid till att alla komponenter inom ett säkerhetssystem är kompatibla så att systemet fungerar säkert. Varje praktisk tillämpning bör kontrolleras av en person med lämpliga kvalifikationer. Om det råder några osäkerheter för om de produkter som valts går att använda tillsammans ska du rådfråga tillverkaren. Överskrid inte belastningsgränserna som anges av tillverkaren eller de belastningar som ges av angiven lägsta brottstyrka med tillämpning av erkänd säkerhetsfaktor. Se till att enheten inte modifieras eller ändras på något sätt.

Krav för hantering
Det är användarens ansvar att vara helt införstådd med hur utrustningen används på ett säkert sätt, att den används i avsett syfte och att alla säkerhetsrutiner följs. Var särskilt försiktig när du använder den här produkten i närheten av skadliga kemikalier, maskiner med rörliga delar, där det finns risk för elektriska stötar eller i närheten av vassa kanter och skrovliga ytor. Under blöta och isiga förhållanden kan repet bli halt. Tillverkaren eller distributören ansvarar inte för eventuell skadegörelse, personskada eller dödsfall om utrustningen har använts på ett felaktigt sätt.

Kontroll och underhåll
Gör visuella kontroller precis före, under och efter att produkten används så att du är säker på att den är i gott skick och fungerar som den ska. Förutom grundläggande visuell inspektion som utförs av användaren måste produkten granskas varje år, eller oftare, beroende på lokal lagstiftning eller användningsintensitet, av tillverkaren eller en kompetent person som har godkänts av tillverkaren. Andra faktorer, till exempel extrema temperaturer, luftfuktighet, påverkan från kemikalier, rost, skärskador, nötning eller användningsfrekvens, kan påverka hur ofta service bör utföras. Detaljerad inspektionsinformation ska registreras i registeringskortet/-avsnittet för produkten. Om det råder några tvivel om produktens skick eller om produkten har använts till att stoppa ett fall ska den omedelbart tas ur bruk och får inte användas igen förrän en behörig person har bekräftat skriftligen att den är säker att använda. Det är endast tillverkaren eller en godkänd reparatör som är behöriga att utföra reparationer eller byta ut delar. Defekt utrustning ska förstöras så att den inte kan återanvändas som säkerhetsutrustning.

Livslängd
Observera att till exempel exponering för kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, högre fall eller tung belastning kan leda till betydlig förkortning av livslängden för en produkt, i så hög grad att produkten kanske bara kan användas en gång. Den potentiella livslängden för ISC-produkter är upp till tio år för plast- eller textilprodukter, och oändlig för metallprodukter. Den faktiska livslängden för en produkt beror på en mängd olika faktorer, till exempel användningsintensitet, användningsfrekvens, den miljö där produkten används (luftfuktighet, salt, sand, fukt osv.), användarens kompetens och hur väl produkten underhålls och förvaras.

Rengöring
Produkten rengörs regelbundet (eller efter varje användning om den används i en marin miljö) med ett svagt rengöringsmedel. Efteråt ska produkten lufttorka. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med ett lätt smörjmedel. Kontrollera att smörjmedlen inte kommer i kontakt med delar där friktion med rep och/eller textilkomponenter krävs för delarnas funktion.

Förvaring och transport
Produkten ska förvaras i en ren och torr miljö utan frätande substanser eller kemikalier och på avstånd från direkta värmekällor. Se till att produkten inte skadas under transport.

Markeringar

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
rkaridentifikation	Serienummer YY - år BBBBBB - satsnummer XXXX - Enskilt sekventiellt nummer	CE-märkning följt av nummer för anmält organ för modul D-godkännande
(bok)	ENXXXX:YYYY	
Piktogrammet informerar användaren om hur den läser instruktioner	Europeisk standa	

Türkçe

Genel Kullanım Talimatları
Bu genel kullanım talimatlarını dikkatlice okumadan ve anlamadan bu ürünü kullanmayın. Tam bilgi için kullanıcı, gerçek ürünler için ÖZEL TALİMATLARI da okumalı ve anlamalıdır.
Bu tür ekipmanların kullanımını içeren faaliyetler doğası gereği tehlikelidir. Diyagramlar, olası doğru ve yanlış kullanım yöntemlerinden yalnızca bazılarını göstermektedir. Bu ekipmanın kullanımıyla ilgili her olasılığı ele almak mümkün değildir. Bu ekipman, kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tıbbi durumları olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu ekipman yalnızca yetkili bir kişi veya yetkili bir kişinin doğrudan gözetimi altında olan kullanımı konusunda özel olarak eğitilmiş bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Emin değilseniz, herhangi bir faaliyette bulunmadan önce tam nitelikli ve yetkin bir eğitmenden profesyonel eğitim alın. Kendi eylemlerinizden siz sorumlusunuz. Bu talimatlar profesyonel eğitim ihtiyacının yerini almaz.

Genel
Yüksekten düşmeyi önlemek için ISC ekipman ve bileşenleri, tanınmış Avrupa, Amerika veya diğer Uluslararası standartları karşılar veya aşar. Kullanmadan önce bu talimatları okumak ve anlamak kullanıcıların sorumluluğundadır. Bu ürün orijinal satış ülkesinin dışında satılırsa, bu belgeyi yeniden satış dilinde tedarik etmek satıcının sorumluluğundadır. Herhangi bir kullanımdan önce bir Risk Değerlendirmesi yapılması ve yüksekteki herhangi bir çalışma için bir kurtarma planının yapılması zorunludur. Her zaman bir emniyet sistemindeki tüm bileşenlerin uyumlu olduğundan ve sistemin güvenli bir şekilde çalışmasına izin verdiğinden emin olun.
Herhangi bir kurulumun uygulanabilirliğinin uygun niteliklere sahip bir kişi tarafından doğrulanması önerilir. Seçtiğiniz ürünlerin uyumluluğu hakkında herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen üreticiye danışın. Üretici tarafından belirtilen yükleri veya tanınmış bir güvenlik faktörü kullanılarak belirtilen MBS'den türetilen yükleri aşmayın. Bu cihazı hiçbir şekilde değiştirmeyin veya değiştirmeyin.

Kullanım Gereksinimleri
Bu ekipmanın doğru güvenli kullanımının anlaşılmasını sağlamak, yalnızca tasarlandığı amaçlar için kullanmak ve tüm uygun güvenlik prosedürlerini uygulamak kullanıcının sorumluluğundadır. Bu ürünü zararlı kimyasalların, hareketli makinelerin, elektrik tehlikelerinin yakınında veya keskin kenarların ve aşındırıcı yüzeylerin yakınında kullanırken çok dikkatli olunmalıdır.
Islak ve buzlu koşullar halatın kayganlaşmasına neden olabilir. Üretici veya distribütör, bu ekipmanın yanlış kullanımından kaynaklanan nihai hasarlardan, yaralanmalardan veya ölümlerden sorumlu tutulamaz.

Muayene ve Bakım
Kullanımdan hemen önce, kullanım sırasında ve sonrasında, servis yapılabilir bir durumda olduğundan ve doğru çalıştığından emin olmak için ürünün görsel incelemelerini yapın. Kullanıcı tarafından yapılan temel görsel denetimlere ek olarak, ürün üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından yıllık olarak veya yerel mevzuata veya kullanım yoğunluğuna bağlı olarak daha sık incelenmelidir. Aşırı sıcaklıklar, nem, kimyasalların etkileri, pas, kesikler, aşınmalar veya kullanım sıklığı gibi diğer şeyler, ekipmanın gerekli servis aralığını etkileyebilir. Muayenenin detayları ürün kayıt kartına/bölümüne kaydedilmelidir. Ürün derhal kullanımdan çekilmeli ve yetkili bir kişi tarafından yazılı olarak teyit edilene kadar, güvenli kullanım koşulu hakkında herhangi bir şüphe ortaya çıkarsa veya bir düşüşü durdurmak için kullanılmışsa, bunu yapmanın güvenli olduğu teyit edilinceye kadar tekrar kullanılmamalıdır. Parçaların onarımı veya değiştirilmesi gerekiyorsa, bu sadece üretici veya tanınmış onarım temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Güvenlik ekipmanı olarak kullanılmadığından emin olmak için arızalı ekipman imha edilmelidir.

Ömrü
Lütfen kimyasallara, aşırı sıcaklıklara, keskin kenarlara, büyük düşüşlere veya yüklere vb. maruz kalmanın bir ürünün ömrünü tek bir kullanım kadar kısa bir sürede önemli ölçüde azaltabileceğini unutmayın. ISC ürünlerinin potansiyel ömrü, plastik veya tekstil ürünleri için 10 yıla kadar, metal ürünler için ise belirsizdir. Bir ürünün gerçek ömrü, kullanım yoğunluğu, kullanım sıklığı, kullanıldığı ortam (nem, tuz, kum, rutubet vb.), kullanıcının yetkinliği ve ne kadar iyi korunduğu ve saklandığı vb. gibi çeşitli faktörlere bağlıdır.

Temizleme
Ürün düzenli olarak (veya deniz ortamındaki her kullanımdan sonra) hafif bir deterjanla temizlenebilir. Daha sonra ürünün doğal olarak kurumasına izin verilmelidir. Hareketli parçalar düzenli olarak hafif bir yağ ile yağlanabilir. Yağlayıcıların, halatla ve/veya tekstil bileşenleriyle sürtünmeye dayanan parçalarla temas etmediğinden emin olun.

Depolama ve Nakliye
Ürün, korozif veya kimyasal maddelerden arındırılmış ve tüm doğrudan ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir ortamda depolanmalıdır. Nakliye sırasında ürünün hasara karşı korunmasına özen gösterilmelidir.

İşaretler

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	UKCA XXXX / CE XXXX
Üretici Tanımlaması	Seri Numarası YY - Yıl BBBBB - Parti Numarası XXXX - Bireysel Sıralı Numara	UKCA/CE Logosu ve ardından Modül D onayından sorumlu Onaylı/Onaylanmış Kuruluş numarası
(kitap)	ENXXXX:YYYY	
Talimatları okuması için kullanıcıyı bilgilendiren piktogram	Avrupa Standardı	

简体中文

一般使用说明
使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本一般使用说明。如需了解有关完整信息，用户还应阅读并理解实际产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖与使用本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，请向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。

通则
ISC防止高空坠落的设备和部件均能达到或超过公认的欧洲、美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以外销售，则转售商有责任以转售所在地语言提供本文件。在任何使用本产品之前必须进行风险评估，并且对于任何高空作业均需备有一个救援计划。始终确保安全系统内所有组件相互兼容，并使系统安全运行。建议由合格的人员对任何安装的可行性进行验证。如果您对所选产品的兼容性有任何疑问，请咨询制造商。禁止超过制造商指定的负载或者使用公认的安全系数从指定的MBS派生的负载。 请勿以任何方式修改或改装本设备。

使用要求
用户有责任确保理解并正确、安全使用本设备，仅将其用于设计目的，并且执行所有适当的安全程序。在有害化学品附近使用本产品或搬运机器、有电气危险或接近尖锐的边缘和磨损表面时应特别小心。潮湿和冰冷的作业条件可能会导致绳索变得光滑。制造商或经销商将不承担由于不正确使用本设备而造成的最终损坏、伤害或死亡之责任。

检查和维护
在使用前、使用过程中和使用后，必须对产品进行目视检查，以确保产品处于可用状态并正常运行。除了由用户进行基本的视觉检查之外，还必须每年检查产品，或者由制造商或制造商授权的合格人员根据当地法规或使用强度更频繁地检查产品。其他因素，例如极端温度、湿度、化学品的影响、锈蚀、切割、磨损或使用频率等可能会影响设备所需的保养 间隔。检查的细节应记录在产品记录卡/区。如果对其安全使用的情况有任何怀疑，或者如果已经用于防止坠落发生事例，本产品应立即停止使用，不得继续使用，需等到合格专业人员书面确认可再次安全使用。 修理或更换部件只能由制造商或其认可的维修代理商进行。有缺陷的设备应该销毁，以确保它不被当作安全设备使用。

使用寿命
请注意，本产品接触到化学品、极端温度、锋利的边缘，或承受到重大跌落或负载等情形，将显著缩短产品的使用寿命，甚至只能一次性使用。对于塑料或纺织产品，ISC产品的潜在使用寿命可达10年以上；对于金属产品来说，使用寿命更长。产品的实际使用寿命取决于多种因素，如使用强度、使用频率、使用环境（湿度、盐分、沙粒、水分等），使用者的能力，以及如何维护和存储等。

清洁方式
产品可以定期（或在海洋环境中使用后）用温和的清洁剂清洗。之后，产品允许自然干燥。活动部件可能会用轻质机油定期上油。确保润滑油不会与紧靠绳索和/或纺织部件的摩擦部件接触。

储存和运输
产品应存放在清洁、干燥的环境中，避免接触腐蚀性或化学物质，离所有直接的热源。运输过程中应注意保护产品免受损坏。

标记

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	CE XXXX
制造商标识	编号 YY-年 BBBBBB-批号 XXXX-单个产品序号	CE标识后面是负责模块D审批的公告机构编号
(书)	ENXXXX:YYYY	
象形图提醒用户及时阅读本说明	欧洲标准	

日本語

一般的使用上の注意
この一般的使用上の注意をよく読み、理解することなく本製品を使用してはいけません。詳細を知りたい場合、ユーザーは実際の製品向けの詳細説明書も読み、理解するものとします。

この種の機器の使用に関わる活動は本質的に危険です。略図は考えられる正しい使用方法と間違った使用方法の一部のみを説明しています。本機器の使用に関連するあらゆる不測の事態を取り上げることは不可能です。ユーザーの安　全性に影響を及ぼす可能性がある症状のある人は本機器を使用すべきではありません。本機器の使用は、有資格者、または有資格者の直接的な指導の下で使用方法の訓練を特に受けた人のみに限定する必要があります。不確かな場合、　活動に携わる前に十分な資格を持つ有資格の指導者からの専門的トレーニングを探してください。あなた自身の行動の責任はあなたにあります。これらの説明書は、専門的なトレーニングの必要性を置き換えるものではありません。

一般
高所からの落下防止用の　ISC　機器とコンポーネントは欧州規格、米国規格、あるいはその他の国際規格を満たすか、それを超えています。使用前にこれらの説明書を読み、理解することはユーザーの責任です。本製品が最初の販売国の国外で販売される場合、再販売する国の言語で本文書を提供することは再販売業者の責任です。あらゆる高所作業に関して使用前にリスク評価を行い、救助計画を整えることが必須です。安全システム内のすべてのコンポーネントが適合し、システムが安全に機能できるように必ずしてください。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。選択した製品の適合性に疑いがあれば、メーカーにご相談ください。メーカーが指定 した荷重または認められた安全 係数を用いた指定 MBS から算出される荷重を超えてはいけません。 本装置をいかなる方法でも修正または改ざんしてはいけません。

使用要件
設計された目的のためだけに使用し、すべての適切な安全手順を実行するために、本機器の正しい安全な使用法を確実に理解することはユーザーの責任です。有害化学物質の近く、あるいは鋭利な端部やざらざらした表面の近くで本製品を使用する時には、細心の注意を払う必要があります。濡れた条件や氷で覆われた条件は、ロープを滑りやすくする可能性があります。メーカーまたは販売業者は、本機器の不適正使用に起因する最終的な損害、怪我または死亡の責任を負いません。

点検とメンテナンス
使用直前、使用中、使用後に、製品の目視検査を行い、使用可能な状態で正しく作動しているかを確認します。ユーザーが行う基本的な目視検査に加えて、現地法律または使用強度に応じて年 1 回またはより頻繁にメーカーまたはメーカー公認の有資格者が製品を検査する必要があります。極端な温度、湿度、化学物質の影響、錆、切断、摩耗、または使用頻度などのその他の事が機器の必要点検間隔に影響を及ぼす可能性があります。製品記録カード/セクションに点検の詳細を記録する必要があります。安全に使用するための条件について疑いが生じた場合、あるいは落下を阻止するために製品が使用された場合、製品の使用を直ちに中止し、再使用することを有資格者によって書面で確認されるまで再使用しない必要があります。部品の修理または交換が必要な場合、メーカーまたはメーカーが認めた修理代理店のみが行うものとします。欠陥のある機器は、安全機器として使用されないように破壊する必要があります。

寿命
化学物質、極端な温度、鋭利な端部、大きな落下または荷重などに曝されると、製品の寿命をわずか 1 回限りの使用までに著しく縮める可能性があることにご留意ください。ISC 製品の見込み寿命はプラスチックまたは繊維製製品に対して最長 10 年で、金属製製品に対しては無限です。製品の実際の寿命は、使用強度、使用頻度、使用環境（湿度、塩分、砂、水分など）、ユーザーの能力、どの程度よくメンテナンスされ、保管されてきたかなど、さまざまな要因によって左右されます。

洗浄
中性洗剤を使用して製品を定期的に（あるいは、海の環境では毎回の使用後に）洗浄することができます。その後、自然に乾くように製品をそのままにする必要があります。軽油を用いて可動部品に定期的に注油できます。ロープおよび/または繊維製コンポーネントとの摩擦に依存している部品には潤滑剤が接触しないようにしてください。

保管と輸送
腐食性物質または化学物質がなく、直接的なあらゆる熱源から離れたきれいで乾燥した環境で製品を保管する必要があります。輸送中の損傷から製品を守るように注意を払う必要があります。

マーク

I|S|C	YYBBBBBBXXXX	CE XXXX
メーカー ID	シリアル ナンバー YY - 年 BBBBBB - バッチナンバー XXXX - 個別通し番号	CE ロゴに続いて、モジュール D 認証に責任のある認証機関番号
(本)	ENXXXX:YYYY	
ユーザーに指示を読むように知らせる絵文字	欧州規格	

Notes

Notes